

Міністерство освіти і науки України  
Запорізький національний університет

## **ПРАКТИЧНИЙ КУРС ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (ІСПАНСЬКОЇ)**

Навчальний посібник  
для здобувачів ступеня вищої освіти бакалавра  
спеціальності «Філологія» освітньо-професійних програм  
«Мова і література (англійська)», «Переклад (англійський)»



**Запоріжжя  
2021**

Міністерство освіти і науки України  
Запорізький національний університет

**ПРАКТИЧНИЙ КУРС ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ  
(ІСПАНСЬКОЇ)**

Навчальний посібник  
для здобувачів ступеня вищої освіти бакалавра  
спеціальності «Філологія» освітньо-професійних програм  
«Мова і література (англійська)», «Переклад (англійський)»

Затверджено  
вченою радою ЗНУ  
Протокол № 8 від 30.03.2021

Запоріжжя  
2021

УДК: 811.134.2(076.5)  
П693

Практичний курс другої іноземної мови (іспанської) : навчальний посібник для здобувачів ступеня вищої освіти бакалавра спеціальності «Філологія» освітньо-професійних програм «Мова і література (англійська)», «Переклад (англійський)» / укладачі : О. А. Каніболоцька, Ю.О. Шовкопляс. Запоріжжя : ЗНУ, 2021. 101 с.

Основне призначення навчального посібника – формування у студентів мовної та мовленнєвої компетенцій з іспанської мови на рівні А 1 – А 2 за загальноєвропейською мовною шкалою для здійснення іншомовного спілкування у типових повсякденних ситуаціях. Посібник адресовано здобувачам ступеня вищої освіти бакалавра (1 курс), які розпочинають оволодіння другою іноземною мовою (іспанською), і магістра, які навчаються за перехресним вступом і лише розпочинають вивчення другої іноземної мови (іспанської).

Посібник укладено відповідно до робочої програми навчальної дисципліни «Практичний курс другої іноземної мови (іспанської)» для здобувачів ступеня вищої освіти бакалавра спеціальності «Філологія» освітньо-професійних програм «Мова і література (англійська)», «Переклад (англійський)». До змісту видання включено основні фонетичні та граматичні явища іспанської мови, базову тематичну лексику, мовленнєві кліше і діалоги. Посібник містить комплекс вправ і завдань, спрямованих на формування мовної та мовленнєвої компетенцій студентів.

Видання рекомендується для аудиторної та самостійної роботи.

Рецензент *Н.О. Стрюкова*, кандидат філологічних наук, доцент кафедри романської філології та перекладу

Відповідальний за випуск *К. М. Ружин*, кандидат педагогічних наук, доцент, завідувач кафедри викладання другої іноземної мови

## ЗМІСТ

<b>ПЕРЕДМОВА</b> .....	<b>5</b>
<b>РОЗДІЛ I. ТЕОРЕТИЧНІ ПИТАННЯ</b> .....	<b>7</b>
<b>1.1</b> Історія виникнення та розвиток іспанської мови.....	<b>7</b>
<b>1.2</b> Вступний фонетичний курс.....	<b>8</b>
<b>РОЗДІЛ II. ПРАКТИЧНИЙ КУРС</b> .....	<b>10</b>
UNIDAD 1 .....	<b>15</b>
<i>Письмова контрольна робота №1</i> .....	<b>23</b>
UNIDAD 2 .....	<b>26</b>
<i>Письмова контрольна робота №2</i> .....	<b>33</b>
UNIDAD 3 .....	<b>35</b>
<i>Письмова контрольна робота №3</i> .....	<b>41</b>
UNIDAD 4 .....	<b>44</b>
<i>Письмова контрольна робота №4</i> .....	<b>52</b>
UNIDAD 5 .....	<b>55</b>
<i>Письмова контрольна робота №5</i> .....	<b>60</b>
UNIDAD 6 .....	<b>63</b>
<i>Письмова контрольна робота №6</i> .....	<b>70</b>
<b>РОЗДІЛ III. ДОДАТКОВІ ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНІ МАТЕРІАЛИ</b> .....	<b>73</b>
<b>3.1</b> TEXTOS COMPLEMENTARIOS .....	<b>73</b>
<b>3.2</b> Лексико-граматичні матеріали .....	<b>88</b>
<b>ЛІТЕРАТУРА</b> .....	<b>100</b>

## ПЕРЕДМОВА

Навчальний посібник адресується здобувачам ступеня вищої освіти бакалавра спеціальності «Філологія» освітньо-професійних програм «Мова і література (англійська)», «Переклад (англійський)», які вивчають дисципліну «Практичний курс другої іноземної мови (іспанської)». Видання укладено відповідно до змісту робочої програми навчальної дисципліни.

**Метою** викладання цієї навчальної дисципліни є навчання студентів основних видів мовленнєвої діяльності – говоріння, читання, аудіювання, писемного мовлення як засобів спілкування іспанською мовою в усній та письмовій формі.

**Основними завданнями** вивчення дисципліни «Практичний курс другої іноземної мови (іспанської)» є формування комунікативної компетенції, що передбачає розвиток та удосконалення лексичних, фонетичних та граматичних навичок усного і писемного спілкування іспанською мовою; формування соціокультурної компетенції на основі вивчення історії, культури та традицій іспаномовних країн.

Дисципліна «Практичний курс другої іноземної мови (іспанської)» входить до групи дисциплін вибіркового циклу професійної підготовки.

Доцільність укладання та видання цього посібника обумовлена незначною кількістю навчальних годин із дисципліни, відсутністю комплексного посібника, який задовольняє всі вимоги щодо навчання студентів на 1 курсі, а також можливістю ефективного опори на попередні знання з іноземних мов. Загальновідомо і підтверджено науковими дослідженнями, що попередні іноземні мови полегшують і мотивують на вивчення наступної мови.

Основним призначенням навчального посібника є формування у студентів мовної та мовленнєвої компетенції з іспанської мови на рівні достатньому для здійснення іншомовного спілкування в типових повсякденних ситуаціях.

За підсумками вивчення навчальної дисципліни студент має:

- оволодіти фонетичними особливостями іспанської мови, знати правила вимови звуків і правила читання;
- у практичних цілях використовувати найуживаніші граматичні явища;
- засвоїти лексичні одиниці та мовленнєві кліше в рамках програмної тематики.

На базі засвоєних знань студент зможе:

- читати і розуміти тексти рівня А1-2 з побутової та соціально-культурної тематики;
- вести бесіду за тематикою передбаченою програмою, використовуючи вивчені мовленнєві кліше.

Посібник складається з трьох частин. *Перша частина* містить теоретичні питання (Історія іспанської мови, вступний фонетичний курс: алфавіт, правила і вправи з читання). *У другій частині* викладено 6 уроків

основного курсу іспанської мови (лексико-граматичні матеріали та вправи). Кожний урок закінчується тестом, який дає змогу перевірити рівень засвоєння практичного матеріалу студентами. *Третя частина* виконує довідникову функцію, тому що містить додаткові тексти для читання та розмовної практики, опорні таблиці лексико-граматичного характеру, мовленнєві кліше. Наприкінці посібника розташовано додатки: скоромовки, назви днів тижня, місяців, пів року, назви чисел та таблицю відмінювання неправильних дієслів у теперішньому часі.

Доцільність підготовки та видання цього посібника обумовлена відсутністю підручників з іспанської мови як другої іноземної, адресованих студентам мовних факультетів. Існуючі підручники з іспанської мови для студентів, які вивчають цю мову як основну іноземну, за критерієм теоретизованості викладу і ступенем мовних труднощів не можуть бути використані без попередньої їх адаптації.

У лінгвістичному плані посібник побудовано на лексиці, що відповідає загальноєвропейському рівню A1-2 за матеріалами автентичного видання *Nuevo Espanol en marcha 1 (A1)* і не містить складних мовних явищ. Повторюваність лексичних одиниць у вправах сприяє закріпленню вже знайомих слів. У змісті посібника використана сучасною технології *Qr Code* для прослуховування аудіо- та відео текстів. Сканування коду дає студентам можливість вільного доступу до аудіо- та відеофайлу і самостійної організації своєї навчальної діяльності.

Посібник рекомендується для аудиторної та самостійної роботи студентів як денної форми здобуття освіти, так і заочної форми. А також посібник набуває свого значення та користі для здобувачів рівня вищої освіти магістра, які вступили за перехресним вступом і лише розпочинають оволодіння другою іноземною мовою (іспанською).

**Позначки, що супроводжують вправи:**



завдання з аудіювання (аудіо/відео завдання);



вправи для обов'язкового виконання у письмовій формі;



QR-код для прослуховування аудіо- та відео файлу.



## РОЗДІЛ I. Теоретичні питання

### ІСТОРІЯ ВИНИКНЕННЯ ТА РОЗВИТОК ІСПАНСЬКОЇ МОВИ

Іспанська мова — одна з лідерів за популярністю серед іноземних мов (після англійської, китайської, хінді), вона посідає четверте місце за кількістю носіїв.

Іспанська мова, що генетично належить до іберо-романської (західної підгрупи романської групи індоєвропейської мовної сім'ї. Іспанська є однією з шести офіційних мов ООН, а також є офіційною мовою ЄС та Меркосуру. Є третьою найбільш вживаною мовою в мережі після англійської і китайської і другою за вживаністю мовою в Wikipedia, Facebook і Twitter (8,1 % спілкування в Інтернеті відбувається іспанською).

В Іспанії та деяких інших регіонах іспаномовного світу іспанську мову називають як *castellano* (кастильська), так і *español* (іспанська). Термін «кастильська» походить від назви іспанського регіону Кастилії, середньовічній державі, що існувала на території сучасної Іспанії. В Іспанії його вживають здебільшого носії регіональних мов для того, щоб протиставити іспанську своїм мовам: галісійській, баскській, каталонській тощо. З цією ж метою термін «кастильська» можуть вживати і самі іспанці. Зокрема, іспанська конституція 1978 року використовує термін *castellano* на означення державної мови всієї країни, на протигагу «інших іспанських мов». Історія іспанської мови починається з народної латини Римської імперії, а саме розмовної латини центрального регіону на півночі Іспанії. Перші документовані записи того, що тепер називають попередником іспанської мови, датовано дев'ятим століттям (*Glosas Emilianenses*). У Середньовіччі та Новому часі іспанська (кастильська) лексика запозичувала слова не лише із сусідніх романських мов (як-от наварро-арагонської, леонської, каталонської, португальської, французької, італійської), але також із баскської, арабської та германських мов. Багато слів було запозичено з латинської, яка лягла в основу іспанської мови. Крім того, латина тривалий час була мовою науки та церкви.

Завдяки колонізації Америки, яка почалася в XVI ст., іспанська мова досягнула американського континенту, і через різноманітні запозичення з мов науатль і кечуа збагатила свій словниковий запас. Після отримання незалежності, нові американські країни ініціювали процеси мовної уніфікації складу іспанської мови, що спричинило поширення іспанської по всьому континенту, від Каліфорнії до архіпелагу Вогняної Землі.

На сьогоднішній день більш ніж 430 мільйонів осіб розмовляють іспанською як першою мовою. Іспанська є офіційною мовою Мексики, Аргентини, Чилі і більшості країн Центральної і Південної Америки. У Сполучених Штатах понад 45 мільйонів людей є носіями іспанської мови або носіями другої мови і вони вносять значний культурний внесок в націю.

# ВСТУПНИЙ ФОНЕТИЧНИЙ КУРС

## 1. ІСПАНСЬКИЙ АЛФАВІТ. ПРАВОПИС ТА ВИМОВА

Алфавіт в іспанській мові складається з 27 літер, відповідно до Королівської академії іспанської мови. Поділяється на 22 приголосні (*letras vocales*) і та 5 голосних літер (*letras consonantes*), два приголосних звуки передаються буквеними поєднаннями (діграфами) “ch” “ll”; буква “h” ніколи не читається. Алфавіт іспанською перекладається як *abecedario* або *alfabeto*.

Вимова в іспанській збігається з правописом, за винятком деяких термінів, наприклад, назва країни - Мексика. *México* вим. *Mejico* (Мехіко).

### Алфавіт (Alfabeto)

A ( <i>a</i> )	G ( <i>ge</i> )	M ( <i>eme</i> )	R ( <i>ere</i> )	Y (( <i>i griega</i> ( <i>ye</i> )))
B ( <i>be</i> )	H ( <i>hache</i> )	N ( <i>ene</i> )	S ( <i>ese</i> )	Z ( <i>zeta</i> )
C ( <i>ce</i> )	I ( <i>i</i> )	Ñ ( <i>eñe</i> )	T ( <i>te</i> )	
D ( <i>de</i> )	J ( <i>jota</i> )	O ( <i>o</i> )	U ( <i>uve</i> )	
E ( <i>e</i> )	K ( <i>ka</i> )	P ( <i>pe</i> )	W ( <i>uve doble, doble uve</i> )	Буквенні поєднання ch ( <i>che</i> ), ll ( <i>elle</i> )
F ( <i>efe</i> )	L ( <i>ele</i> )	Q ( <i>cu</i> )	X ( <i>equis</i> )	

## 2. ВИМОВА В ІСПАНСЬКІЙ МОВІ. ГОЛОСНІ ЛІТЕРИ

<b>А а</b>	[ а ]	Вимовляється як наголошений український звук [а]	<i>amable, padre, comprar</i>
<b>Е е</b>	[ е ]	Вимовляється майже як наголошений український звук [е]	<i>beber, comer, tener</i>
<b>І і</b>	[ і ]	Вимовляється як наголошений український звук [і]	<i>tinto, timbre, vivir</i>
<b>О о</b>	[ о ]	Вимовляється як наголошений український звук [о]	<i>pollo, bono, toro</i>
<b>У у</b>	[ у ]	Вимовляється як український звук наголошений [у], але губи при цьому округлюються більш енергійно	<i>universo, reunión, unidos</i>
<b>У у</b>	[ і ]	Вимовляється як український звук [і]	<i>rojo y negro</i>
	[ ј ]	Вимовляється як напівголосний [й]	<i>soy, muy, hay, jersey</i>



### 3. ПРИГОЛОСНІ ЛІТЕРИ

<b>B b</b>	[ b ]	На початку слова і в середні слова після <b>m</b> і <b>n</b> звучить як український звук [б]	<i>bocadillo, beca, beber</i>
	[ b ]	Між голосними і перед решта приголосними вимовляється як середнє між українськими звуками [б] і [в]	<i>arriba, febrero</i>
<b>C c</b>	[ k ]	Перед <b>a, o, u</b> і приголосними вимовляється як український звук [к]	<i>casa, carrera, cosa,, cuchillo</i>
	[ s ]	Перед <b>e</b> та <b>i</b> вимовляється як глухий шепелявий український звук [с]	<i>bici, dulce, cocina</i>
<b>CH ch</b>	[ tʃ ]	Вимовляється як український звук [ч], але більш енергійно і твердо	<i>charco, techo, ducha</i>
<b>D d</b>	[ d ]	Вимовляється м'якіше українського звуку [д], але ніколи не приглушується	<i>doble, madre, duro</i>
<b>F f</b>	[ f ]	Вимовляється майже як український звук [ф]	<i>fiebre, felpa, frijoles, filete</i>
<b>G g</b>	[ g ]	Перед <b>a, o, u</b> і голосними, а також в поєднанні <b>gu</b> (де <b>u</b> не вимовляється) вимовляється як український звук [г] (якщо над голосною <b>u</b> буквосполученні стоїть знак двокрапки <b>ü</b> , вона вимовляється)	<i>gato, grado, pago, gustar</i>  <i>lingüística, pingüino</i>
	[ h ]	Перед <b>e</b> та <b>i</b> вимовляється дещо напруженіше, ніж український звук [х]	<i>genio, geologo, gerente, giro, gitano, girar</i>
<b>H h</b>	[ - ]	Німа приголосна, не вимовляється	<i>hambre, hoja, huevo, hecho, hervir</i>
<b>J j</b>	[ h ]	Вимовляється як сильний український звук [х]	<i>jefe, jamon, jirafa, jurista</i>
<b>K k</b>	[ k ]	Вимовляється як український звук [к]	<i>kilogramo, kilómetro</i>
<b>L l</b>	[ l ]	Вимовляється м'якіше, ніж український звук [л], але твердіше, ніж [ль]	<i>león, helado, sol</i>
<b>LL ll</b>	[ j ]	Вимовляється приблизно як [й], а в Аргентині – як [ж] або [дж]	<i>llave, lluvia, calle, mantequilla</i>
<b>M m</b>	[ m ]	Вимовляється як український звук	<i>Madrid, clima, tomate,</i>

		[м], але більш енергійно і коротко	<i>sombra</i>
<b>N n</b>	[ n ]	Вимовляється як український звук [н]	<i>la nube, neblina, en, untar, nota</i>
<b>Ñ ñ</b>	[ ñ ]	Вимовляється як [нь] в словах <i>сильоокій, няня, сеньор</i>	<i>año, otoño, araña, niña, albañil</i>
<b>P p</b>	[ p ]	Вимовляється як український звук [п]	<i>padre, pepino, pera, picado, poner, pan, emparado</i>
<b>Q q</b>	[ k ]	Зустрічається лише у поєднанні <b>qu</b> (де <b>u</b> не вимовляється) і вимовляється як український звук [к]	<i>queso, que, quince, chaqueta</i>
<b>R r</b>	[ r ]	В середині і в кінці слова вимовляється як український звук [р]	<i>Corea, primer, primavera, obrero</i>
	[ rr ]	На початку слова та у буквосполученні <b>rr</b> вимовляється як подвійний український звук [р] - [pp]	<i>rosa, ramo, arroba, arrugas, irritable</i>
<b>S s</b>	[ s-ʃ ]	Вимовляється як середнє між українськими звуками [с] і [ш]	<i>sonido, salsa, sabio, paseo, salir, sol, soleado, soso</i>
	[ s-z ]	Перед приголосними <b>d, m i g</b> вимовляється майже як український звук [з], але більш слабо	<i>desde, mismo, rasgo, los dedos</i>
<b>T t</b>	[ t ]	Вимовляється як український звук [т], але без придиху; не пом'якшується перед <b>e</b> та <b>i</b>	<i>tratar, tigre, tonto, tetera</i>
<b>V v</b>	[ b ]	На початку слова і після <b>m, n</b> вимовляється майже як український звук [б]	<i>ventana, vida, viento, virtual, viuda, invitar, tranvia</i>
	[ v ]	В середині слова вимовляється середнє між українськими звуками [б] і [в]	<i>servicio, novio, uvas, lluvia</i>
<b>W w</b>	[ w ]	Вимовляється як англійський звук [w] — <i>wet</i>	<i>whiski, wagon, kilowatt, wolframio</i>
<b>X x</b>	[ ks ]	Вимовляється як поєднання українських звуків [кс]	<i>experto, examen, éxito</i>
<b>Z z</b>	[ s ]	Вимовляється як шепелявий український звук [с]; пишеться перед <b>a, o, u</b> , голосними і в кінці слова	<i>zapato, zarzamora, chorizo, vez, azul</i>

#### 4. ДИФТОНГИ І ТРИФТОНГИ В ІСПАНСЬКІЙ МОВІ

Також в іспанській мові у голосних є своя особливість: вони можуть утворювати дифтонги і трифтонги.

Дифтонги - це поєднання двох певних голосних (сильної і слабкої або двох слабких), які входять в один склад. Слабкими голосними є – “i” і “u” : **idioma, puerta, paraguas.**

ei, ai, oi, eu, au, ou

ie, ia, io, ue, ua, uo

В іспанській мові є також трифтонги (поєднання трьох голосних в одному складі): **estudiáis, estudiéis.**

#### 5. НАГОЛОС В ІСПАНСЬКІЙ МОВІ. НАГОЛОС У СЛОВІ

В іспанській мові наголос рухливий: при зміні форми слова наголос може міняти своє місце. Порівняємо: **trabajo – trabajó.**

- Слова, що закінчуються на голосний, а також на приголосний n або s, мають наголос на передостанньому складі: **cosa, torero, tomate, Carmen, viven, fumas.**
- Слова, які закінчуються на будь-який приголосний крім n і s, мають наголос на останньому складі: **ciudad, comprar, decir, verdad, amor.**
- У словах, які відхиляються від цих правил, наголос позначається письмово ´: **teléfono, espectáculo, Panamá, fútbol, carácter.**
- Знак наголосу інколи ставиться, щоб розрізнити слова-омоніми: **sí – так; si – якщо; té – чай; te – тобі, тебе; él – він; el – означений артикль чоловічого роду; sólo – тільки; solo – сам; tú – ти; tu – твій.**
- Наголос у дифтонгах має свою особливість: графічний знак необхідно ставити, коли наголос падає на слабкий звук: **decía, leía, tío, escribía.**

#### 6. НАГОЛОС У МОВЛЕННЄВОМУ ПОТОЦІ

У мовленнєвому потоці в іспанській мові основний наголос несуть головні члени речення – підмет і присудок. Другорядні члени речення виділяються слабкіше, а прийменники і артиклі взагалі не наголошуються: **Juan lee – Хуан читає; Anita escribe una carta – Аніта пише листа; Andrés va a la escuela – Андрес іде до школи.**

#### ФОНЕТИЧНІ ВПРАВИ

 **Ejercicio 1.** Прочитайте слова, правильно вимовляючи голосні звуки.

Aba, abad, final, átomo, Lima, monótono, ele, tema, tomo, canal, monumento, clínica, eme, fonética, un, mal, espectáculo, tono, elefante, interesante, tipo, cara,

cura, cápsula, encontrar, fumar, ideal, idílico, jalón, leer, poeta, público, octava, único, mina, pipa, pena, sama, ama, papa, mono.

**Ejercicio 2.** Прослушайте і прочитайте вірш, слідкуючи за інтонацією і вимовою звуків. Вивчіть його напам'ять.



Paloma  
A la orilla del mar  
canta una paloma,  
dulcemente canta,  
tristemente llora.  
Dulcemente canta  
la blanca paloma:  
se van los pichones  
y la dejan sola.

Голубка  
На березі моря  
голубка співає;  
солодко співає  
і сумно плаче.  
Солодко співає  
біла голубка:  
летять голуб'ята,  
її залишають саму

**Ejercicio 3.** Прочитайте вголос слова, правильно вимовляючи голосні звуки:

[s] — salas, sol, los focos, acusa, si, sino, sano, sofa, soplo, supuso, los pocos, las filas, ese, eso, queso, casa, masa, este, hasta, sistema, isla, asno.

[t] — los tilos, los tacos, pista, los tonos, tosta, postal.

[l] — la, lila, Alcalá, Lola, solo, las, pulso, palpita, pulpo, latino, falsa, ala, ola, malo, tela, lima, lomo, lado, letra, alma, espalda, claro, copla, flaco, mal, sol, sal, postal, costal, animal.

[f] — falta, fin, fino, fusil, foto, fila, fatal, falso, fiscal, filipino, filosofía, final, finalista, físico, flaco, flan, falda, familia, fe, firme, fin, tráfico, café.

[r] — puro, faro, claro, artista, farol, otro, artículo, atrasar, dormir, estar, ere, era, hora, toro, coro, arena, arte, arma, arco, parte, dar.

[rr] — perro, error, rico, sonreír, ruso, arranco, Roma, enrollar, forro, erre, parra, corrida, remo, recto, rato, alrededor, rubio.

[d] — dato, drámatico, duro, donde, dando, durante, rindo, fondo, espalda, falda, de, da, el día, humilde, mandar, anda, un diario, un diente, aprenden.

[đ] todo, lado, nada, cada, dado, comida, cómodo, salida, cadena, entrada, desorden, desordenado, fumador, crédito, pescado, padre.

**Ejercicio 4.** Прочитайте слова, правильно вимовляючи звуки [r], [ř].

Rostro, el reloj, roble, enrocar, ropa, enrejar, en Roma, rato, un rato, erre, enterrar, rosa, arrojar, burro, torre, error, rápido, tierra, carretera; artículo, para, oro, manera, primero, duro, deberes, enamorado, marido, la ruta, sombrero, ser, dar, tener, primo, moreno.

**Ejercicio 5.** Прочитайте за диктором слова, звертаючи увагу на правильну вимову проривного і фрикативного звуків [d], [ð].

Donde, aldea, espalda, andar, dentro, dinámico, grande, comiendo, director; nada, media, mirada, padre, todo, dado, recuerdo, cada, delicado, moneda, senado, edad, usted, ciudad, soledad.

**Ejercicio 6.** Прочитайте вірш, правильно вимовляючи звуки [θ] і [s]. Вивчіть вірш напам'ять.



La cigüeña  
La cigüeña, cigüeñita  
sobre cien tierras voló.  
Tanto voló que en las alas sentía un fuerte dolor.  
Yo la pregunté a la cigüeña:  
– ¿Cuál es la tierra mejor?  
– La tierra donde se nace – al punto me contestó.  
–  
Лелека  
Лелека, лелеченька  
сотні земель пролетів.  
Він стільки летів, що в крилах відчув сильний  
біль.  
Я запитав у лелеки:  
– Яка ж земля є найкраща?  
– Земля, де з'явився на світ – мені відповів він умить.

**Ejercicio 7.** Прочитайте слова, правильно вимовляючи звуки [θ] і [k].

Cena, dice, oficina, César, negocio, encima, parece, decir, merece, cerrar, cierto, ciudad, atención, célula, cine, cisne, cerezal; conducir, culminar, carrera, Carmen, época, música, fábrica, defecto, calma, oscuro, correr, poco, criminal, café, aspecto, cada; zumbido, empezar, mozo, nuez, cabeza, esperanza, diez, vez, lápiz, actriz, lápices, conozco, traduzco, azul, taza, feliz.

**Ejercicio 8.** Прочитайте і вивчіть скоромовки.

- ¿Cómo se llama usted? – Me llamo Andrés Bello.
- Oh, ¿y ella que es tan bella? – Se llama Estrella.

\*\*\*

Pepe puso un peso en el piso del pozo. En el piso del pozo Pepe puso un peso.

\*\*\*

El perro de San Roque no tiene rabo porque Ramón Ramírez se lo ha robado.

\*\*\*

Pepe Pecas pica papas con un pico. Con un pico pica papas Pepe Pecas.

*Ejercicio 9.* Відскануйте та перегляньте відео за допомогою QR-коду і запам'ятайте іспанський алфавіт.



*Ejercicio 10.* Відскануйте та перегляньте відео за допомогою QR-коду і вивчіть пісню іспанською мовою



*Ejercicio 11.* Відскануйте та перегляньте відео за допомогою QR-коду і запам'ятайте правила читання іспанською мовою.



## РОЗДІЛ ІІ. ПРАКТИЧНИЙ КУРС

### UNIDAD 1

#### *I. Фонетика*

Приголосні звуки [θ], [y]

Приголосний [θ] (букви C, c — ce, Z, z — zeta, zeda). В українській мові аналогічного звуку немає. Під час артикуляції [θ] кінчик язика зближується з краєм передніх різців і трохи висувається вперед. Між верхніми зубами та язиком залишається щілина, крізь яку проходить повітря. Приголосний [θ] позначається літерою c перед голосними i, e: cine, sena; в решті випадків — перед a, o, u, перед приголосними або в кінці слова — позначається буквою z: taza, zona, azul, azteca, luz. Примітка: У країнах Латинської Америки звук [θ] відсутній, його замінює звук [s].

Деякі випадки асиміляції звуків. На стику слів звук [s] перед [r̄] стає дзвінким [z]: unas revistas. Під час швидкого мовлення має місце повне зникнення приголосного [s] — una(s) revistas. Звук [s] перед дзвінкими приголосними [g] та [g] стає дзвінким [z]: dos grupos.

Приголосний [y] (буква u — igriega перед голосними та буквосполученням hie) аналогічний українському звуку [й] у слові майор та є протяжнішим, ніж український: yo, ya, maño, yerba (hierba). Так само читається сполучник у між голосними: uno у otro. Примітка: В Аргентині та деяких районах Південної Америки [y] вимовляється як пом'якшене українське ж: yo [д'ж'о].

#### *ІІ. Лексичний коментар*

##### **1. Saludos. Вітання**



¿Cómo se llama Usted? – Як Вас звати?

¿Cómo te llamas? – Як тебе звати?

Permítame que me presente. – Дозвольте представитися.

Me llamo María. – Мене звати Марія.

##### **Вітання**

¡Buenos días!

¡Muy buenas!

¡Buenas tardes!

Добрий ранок! (вживають до 12-ї дня)

Добрий ранок! (вітання у відповідь)

Добрий день!

¡Buenas noches!	Добрий вечір! На добраніч!
¡Salud!	Привіт!
¡Hola!	Привіт!
¡Bienvenidos!	Ласкаво просимо! (ч.р., множ.)
¡Bienvenidas!	Ласкаво просимо! (ж.р., множ.)
¡Bienvenido!	Ласкаво просимо! (ч.р., одн.)
¡Bienvenida!	Ласкаво просимо! (ж.р., одн.)

¿Qué tal?	Як справи?
¿Qué tal la vida?	Як життя?
Muy bien, gracias.	Дуже добре, дякую.
Bien, gracias.	Дякую, добре.
Más o menos.	Більш-менш.
Regular.	Так собі.
Así así.	Так собі.
Mal.	Погано.
Encantado/Encantada.	Дуже приємно.
Mucho gusto.	Дуже приємно.
El gusto es el mío.	Мені теж.

Примітка: ¡Buenos días! — Добрий день (ранок)! (Так вітаються з ранку до 2–3 години дня)

¡Buenas tardes! — Добрий день! (з 2–3 до 6–7 години вечора, тобто до темряви)

¡Buenas noches! — Добрий вечір! (з 6–7 години вечора)

У відповідь на таке привітання або повторюється весь вираз, або тільки його частина.

¡Buenas noches! — ¡Buenas! або ¡Muy buenas!

На прощання вживаються такі вирази:

¡Adiós! – Прощай(те)!

¡Que Ud. lo pase bien! – На все добре!

¡Hasta luego! ¡Hasta pronto! – До зустрічі!

¡Hasta otro día! – До наступного дня!

¡Hasta el lunes! – (і т. д.) – До понеділка!

¡Hasta la vista! – До побачення! До зустрічі!

¡Hasta mañana! – До завтра!

No me despido. – Я не прощаюсь.

Ya es hora de irme. – Мені пора йти.

¡Buenas noches! – На добраніч!



## Лексичні вправи

**Ejercicio 1.** Виконайте за зразком.

- а). - ¿Cómo se llama usted? - Як Вас звати?  
- ¿Cómo te llamas? - Як тебе звати?  
- Me llamo Carlos. - Мене звати Карлос.

Rodrigo, José, Sergio, Roberto, Antonio, María, Elena, Irene, Luisa, María, José, Ana.

- б). - ¿Cómo te llamas? - Carlos. - Як тебе звати? - Карлос.  
- ¿Y de apellido? - López. - А за прізвищем? - Лопес.

Andrés Gómez, Manuel Pérez, Luisa Sandoval, Dolores Ibáñez, Antonio Banderas, Evelina Cruz, Felipe González, Fernando Fernández, Isabel Pantoja, Pablo Neruda, Tatiana Petrova, Natalia Oreiro, Enrique Iglesias, Paloma Picasso.

- в). - ¿Cómo se llama tu amigo(a)? - Як звати твого друга (подругу)?  
- Mi amigo(a) se llama Andrés (Ana). - Мого друга (подругу) звати Андрес (Анна).

Tu papá, tu mamá, tu colega, tu compañero, tu profesor, tu profesora, tu jefe, tudirector.

**Ejercicio 2.** Відскануйте та перегляньте відео за допомогою QR-коду за поданою темою.



### III. Граматичний коментар

#### 1. Розповідне речення

Розповідне речення може бути стверджувальним або заперечним; і в тому, і в іншому порядку слів прямий: спочатку ставиться підмет, а потім – присудок.

Susana canta.

Сусанна співає.

Arturo no patina.  
ковзанах.

Артуро не катається на

У заперечному реченні негативна частка *no* “не” ставиться безпосередньо перед присудком.

	Означений артикль		Неозначений артикль	
Рід	Одн.	Мн.	Одн.	Мн.
ч.	<b>el</b>	<b>los</b>	<b>un</b>	<b>unos</b>
ж.	<b>la</b>	<b>las</b>	<b>una</b>	<b>unas</b>

## 2. Питальне речення

У питальному реченні порядок слів **зворотний**: на перше місце ставиться присудок, на друге – підмет.

¿Patina Amaro?

Катається на ковзанах Амаро?

¿Lee Arturo?

Чи читає Артуро?

У питальному реченні в іспанській мові знак питання ставиться на початку і в кінці речення (на початку - в перевернутому вигляді ¿...?).

## 3. Стверджувальна частка *sí* “так”, заперечні *no* “ні”, *no* “не”

При стверджувальній відповіді на питання ставиться стверджувальна частка *sí* “так”, при заперечній відповіді ставиться загальне заперечення – негативна частка *no* “ні”, а друге заперечення, виражене тією ж заперечною часткою *no*, ставиться перед присудком.

¿Patina Arturo?

Sí, Arturo patina.

Так, Артуро катається на ковзанах.

¿Lee Amaro?

No, Amaro no lee.

Ні, Амаро не читає.

## 4. Артикль

В іспанській мові, як і в багатьох європейських мовах, іменники в основному вживаються з артиклем. Артикль може бути означеним або неозначеним і змінюється за родами та числами.

## 5. Іменник. Чоловічий та жіночий рід

В іспанській мові іменники бувають **чоловічого** і **жіночого** роду. Більшість іменників чоловічого роду закінчуються на -о, жіночого – на -а.

Іменнику чоловічого роду відповідає означений артикль *el*, іменнику жіночого роду – *la*:

Ч. р.

Ж. р.

**el amigo** (друг)

**la amiga** (подруга)

**el libro** (книга)

**la casa** (будинок)

Іменники, що закінчуються на -aje, – чоловічого роду: **el viaje** (поїздка), **el garaje** (гараж), **el paisaje** (пейзаж) і т. д.

Іменники, що закінчуються на -sión, -ción -dad, -tad, – жіночого роду: **la misión** (місія), **la estación** (станція), **la universidad** (університет), **la libertad** (свобода).

Рід інших іменників треба визначати за словником (m - masculino, чоловічий рід, f - femenino, жіночий рід) і вчити напам'ять з артиклем:

Ч. р.	Ж. р.
<b>el café</b> (кава, кафе)	<b>la clase</b> (урок)
<b>el árbol</b> (дерево)	<b>la sal</b> (сіль)

Багато іменники, що позначають професію, рід занять і т. п., мають загальну форму для обох родів:

Всі іменники, що закінчуються на -ista:

Ч. р.	Ж. р.
<b>el turista</b> (турист)	<b>la turista</b> (туристка)
<b>el deportista</b> (спортсмен)	<b>la deportista</b> (спортсменка)

Деякі інші: **el paciente** (пацієнт), **la paciente** (пацієнт), **el estudiante** (студент), **la estudiante** (студентка), **el compatriota** (співвітчизник), **la compatriota** (співвітчизниця).

Серед іменників, які називають людей і тварин, є парні відповідності за родом:

Ч. р.	Ж. р.
<b>el chico</b> (хлопець)	<b>la chica</b> (дівчина)
<b>el gato</b> (кіт)	<b>la gata</b> (кішка)

Якщо такий іменник чоловічого роду закінчується на приголосний, то у пари жіночого роду буде додатковий формант -a:

Ч. р.	Ж. р.
<b>el señor</b> (сеньор)	<b>la señora</b> (сеньора)
<b>el león</b> (лев)	<b>la leona</b> (левиця)

Іменники, що називають людей і тварин протилежної статі, можуть також утворюватися від різних основ:

Ч. р.	Ж. р.
<b>el hombre</b> (чоловік)	<b>la mujer</b> (жінка)
<b>el toro</b> (бик)	<b>la vaca</b> (корова)

**Увага!** Винятки:

Ч. р. іменники, що увійшли в іспанську мову з грецької і закінчуються на -ma і -ta:

**el tema** (тема), **el problema** (проблема) та ін.  
**el cometa** (комета), **el planeta** (планета) та ін.

Коли іменник жіночого роду однини починається з наголошеного “á” або “ha”, для допомоги у вимові використовується чоловічий означений артикль замість жіночого. Коли ж той самий іменник у множині, використовується звичайний жіночий артикль:

однина множина  
el águila але las águilas  
el agua але las aguas

## 6. Прикметник

Прикметники узгоджуються в роді і числі з іменниками і ставляться в реченні зазвичай після них. Прикметники, як і іменники, можуть бути чоловічого і жіночого роду. Прикметники, що закінчуються на **-о**, є прикметниками чоловічого роду, а прикметники, що закінчуються на **-а**, – жіночого роду.

una casa bonita – гарний будинок      un libro bonito – гарна книга

**Зверніть увагу:** такі словосполучення вживаються, як правило, з неозначеним артиклем!

Якщо прикметник закінчується на будь-яку іншу голосну або приголосну, то його закінчення не змінюється.

una casa grande azul – великий синій будинок

un libro grande azul – велика синя книга

Але: якщо прикметник, що закінчується на приголосну, позначає національність, то для позначення особи жіночої статі до прикметника додається закінчення **-а**, наприклад:

un estudiante español – іспанський студент

una estudiante española – іспанська студентка

## 7. Множина іменників і прикметників

а) Іменники і прикметники, що закінчуються в однині на голосну, у множині набувають закінчення **-s**:

el libro italiano – los libros italianos

la rosa amarilla – las rosas amarillas

б) Іменники і прикметники, що закінчуються в однині на приголосний, набувають у множині закінчення **-es**:

el profesor cubano – los profesores

cubanos

el ratón gris – los ratones grises

Іменники, що закінчуються в однині на **z**, у множині змінюють **z** на **c**:

el lapiz – los lapices

в) Іменники, що закінчуються на наголошену голосну, набувають у множині закінчення **-es** або **-s**:

el jabalí (кабан) – los jabalies

el rubí (рубін) – los rubies

el café (кава, кафе) – los cafés

- г) Деякі іменники змінюють у множині наголос:  
 el régimen – los regímenes  
 el carácter – los caracteres

## 8. Presente de Indicativo. Дієслово індивідуального відмінювання *SER*

ser — бути	
soy	somos
eres	sois
es	son

Дієслово **ser** вживається головним чином в якості дієслова-зв'язки у складеному іменному присудку для вираження постійної або тривалої якості чи ознаки. Перекладається як “бути”, “бути (кимось, чимось, якимось)” і при перекладі на українську мову зазвичай опускається.

Somos tres. – Нас троє.

Rodrigo es inteligente. – Родріго розумний.

Іменники, які є частиною складеного іменного присудка з дієсловом **ser**, вживаються без артикля, якщо він позначає національність, професію, соціальний стан, партійну приналежність і узгоджується з підметом за родом і числом.

Soy argentino. – Я аргентинець.

Es arquitecto. – Він архітектор.

Eres empleado. – Ти службовець.

Es maestra. – Вона вчителька.

## 9. Presente de Indicativo. Дієслово індивідуального відмінювання *ESTAR*

estar — знаходитись	
estoy	estamos
estás	estáis
está	están

Дієслово **estar** позначає місцезнаходження особи чи предмета:

Estamos en el instituto. Ми (знаходимося) в інституті.

Los libros de Eugenio están sobre la mesa.

Як дієслівна зв'язка дієслово **estar** із прикметником, дієприкметником або прислівником зазвичай передає тимчасову якість або стан:

Я задоволений. Estoy contento.

Я зайнятий. Estoy ocupado.

У складеному присудку прикметники та дієприкметники узгоджуються із дієсловом у роді та числі:

Pedro está contento.  
Pedro y Luis están contentos.  
Carmen está contenta.  
Carmen y Elena están contentas.

Дієслово **estar** входить до складу багатьох сталих словосполучень, як, наприклад:

Як ваші справи?                      ¿Cómo está usted?  
Педро вдома.                            Pedro está en casa.

### Граматичні вправи

 **Ejercicio 1.** Прочитайте діалоги та перекладіть.


1. – Hola, Paco, ¿qué tal? – Bien, gracias, ¿y tú? – Más o menos, gracias. – Hasta luego. – Hasta pronto. 2. – Buenos días, señora. – Buenos días, ¿qué tal? – Bien, gracias y Vd? – Así así. – Hasta la vista. – ¡Adiós!

 **Ejercicio 2.** Поставте означений артикль.

1. Llené ... vaso de vino tinto hasta ... borde. 2. Llené ... impreso y lo intrigue a ... empleada. 3. Me he detenido ante ... escaparate. 4. ... coche paró frente ... hotel. 5. ... taxi se puso en marcha. 6. Le detuvieron a ... esquina de ... calle. 7. ... agua rellenó ... vaso. 8. Faltan tres días para ... año Nuevo. 9. ... gente se apresuaba a entrar. 10. Me procura ... salud de mi hermana.

 **Ejercicio 3.** Визначте рід іменників та поставте правильний артикль.

Libro, clima, mesa, leche, flor, bolígrafo, tenedor, universidad, nariz, canción, ciudad, pie, sal, habitación, salud, planeta, azúcar, aceite, día, cine, hotel, expresión, mariposa, tarde, tren, país, clase, mano, diccionario, avión, lápiz, autobús, coche, radio, fiesta, verdad, ventana, silla, televisión, dilema, teatro, museo, pared, restaurante, aeropuerto, foto, problema, plato, noche, catedral, página.

 **Ejercicio 4.** Узгодьте іменники з прикметниками та додайте необхідну форму означеного артикля. Утворіть множину.

cosa/bueno — хороший  
estudiante/joven — молодий  
colegio/chino — китайський  
libro/grande — великий  
parque/hermoso — гарний  
niña/español — іспанський

teatro/francés — французький  
escuela/malo — поганий  
casa/bonito — красивий  
profesora/triste — сумний  
foto/interesante — цікавий  
ciudad/bello — гарний

hospital/grande — великий

✎ *Ejercicio 5.* Поставте у множині наступні словосполучення:

1. El alumno atento. \_\_\_\_\_
2. La muchacha alta. \_\_\_\_\_
3. La mesa cómoda. \_\_\_\_\_
4. El vestido verde. \_\_\_\_\_
5. El día caluroso. \_\_\_\_\_
6. La facultad de la universidad. \_\_\_\_\_
7. Una joven bonita. \_\_\_\_\_
8. Una manta blanca. \_\_\_\_\_
9. El muchacho agradable. \_\_\_\_\_
10. Un lápiz rojo. \_\_\_\_\_
11. Una pluma azul. \_\_\_\_\_
12. Una casa alta. \_\_\_\_\_
13. Una manzana dulce. \_\_\_\_\_

## **ПИСЬМОВА КОНТРОЛЬНА РОБОТА №1**

### **I. Фонетика**

Дайте відповіді на питання:

1. Якими буквами позначається звук [k]? Напишіть три приклади.
2. Якими буквами позначається звук [b]? Напишіть два приклади.
3. Якими буквами позначається звук [θ]? Напишіть приклади.
4. Які іспанські дифтонги ви знаєте? Напишіть 6 слів, в яких є дифтонги.
5. Як вимовляється буквосполучення **qu**? Напишіть два приклади.
6. Який склад більшості іспанських слів, що закінчуються на голосну, є наголошеним? Напишіть приклади.
7. Підкресліть наголошені склади в наступних словах:  
local, argentino, abuelos, museo, hotel, escuela, calle, estudiante, descansa, Mercedes, monumento, director, paseo, universidad, Jerez, Bilbao, Honduras, Carmen, viejo, joven.

### **II. Граматика**

✎ *Ejercicio 1.* Визначте рід іменників і напишіть їх з відповідним означеним артиклем:

escuela, lengua, ojo, mujer, padre, madre, apellido, ciudad, calle, idioma, problema, museo, hotel, día, noche, tarde, hombre, viaje, foto.

**Ejercicio 2.** Продовжіть речення. Наприклад:  
*Yo soy obrero y tú ... — Yo soy obrero y tú eres obrero.*

Tú eres médica y él ...	Yo soy rico y Maria ...
Ella es maestra y ellas ...	Tomás y Carlos son secretarios y Anna ...
Nosotros somos ingenieros y tú ...	Tú eres escritor y Paquita ...
Él es camarero y ellos ...	Vosotros sois rusos y él ...
Vd es de Inglaterra y yo ...	Yo soy periodista y Vds. ...
Yo soy peluquera y nosotras ...	
Ellos son españoles y ella ...	

**Ejercicio 3.** Поставте іменники у множини та зробіть необхідні зміни в реченнях.

1. La casa es bonita. 2. Ella es francesa. 3. Soy estudiante. 4. La ciudad es grande. 5. El coche (машина) es pequeña. 6. Vd es chino. 7. Yo soy alegre. 8. Soy obrero. 9. ¿Eres de (з) Cuba? 10. Tú eres secretaria. 11. La foto es buena. 12. El libro es triste. 13. Ella es de España. 14. Vd es de Italia.

**Ejercicio 4.** Заповніть пропуски відповідними за змістом формами дієслова **estar**.

1. Dónde \_\_\_\_\_ Cristina? – \_\_\_\_\_ en el metro.
2. Pedro y yo \_\_\_\_\_ en casa de Ana. Y tú, ¿dónde \_\_\_\_\_ ahora?
3. ¿Dónde \_\_\_\_\_ (vosotros)? ¿en el cine? – No, todavía \_\_\_\_\_ (nosotros) en casa.
4. ¿Por qué no \_\_\_\_\_ en la universidad, Paco?
5. \_\_\_\_\_ Luisa en clase? – No, no \_\_\_\_\_
6. Las islas Baleares \_\_\_\_\_ en el mar Mediterráneo.
7. Nosotros \_\_\_\_\_ en la playa y vosotros, ¿dónde \_\_\_\_\_?
8. Los niños \_\_\_\_\_ en su cuarto.
9. La habitación \_\_\_\_\_ vacía.
10. ¿A qué día \_\_\_\_\_? – \_\_\_\_\_ a viernes.
11. ¿Cómo \_\_\_\_\_ tus padres, Sergio?
12. La Sierra Nevada \_\_\_\_\_ en Andalucía.
13. Hoy no soy una buena compañía, \_\_\_\_\_ de mal humor. Lo siento, chicos.
14. ¡Cuidado! El café \_\_\_\_\_ muy caliente.
15. ¿Rosa y tú \_\_\_\_\_ bien en Barcelona?

**Ejercicio 5.** Прочитайте назви професій та замініть їх на необхідні іменники жіночого роду.

un cirujano — хірург	un maestro — композитор
un estudiante — студент	un obrero — робітник
un intérprete — перекладач	un profesor — викладач



un ingeniero — інженер  
un empleado — службовець  
un periodista — журналіст  
un médico — лікар  
un pintor — художник  
un peluquero — перукар  
un secretario — секретар

un cantante — співак  
un alumno — учень  
un bogado — адвокат  
un escritor — письменник  
un arquitecto — архітектор  
un enfermero — медбрат  
un camarero — офіціант

✍ **Ejercicio 6.** Заповніть пропуски відповідними формами дієслів **ser** або **estar**:

1. Mis abuelos ... viejos, ... jubilados. 2. Mi hermano mayor ... un chico inteligente y serio, no ... casado todavía. 3. Este hotel ... en el centro de Barcelona, ... moderno y confortable. 4. Miguel y Carlos ... de Uruguay, ... estudiantes. 5. Nosotros ... amigos, ahora ... en la universidad. 6. Yo ... médico y vosotras ... enfermeras. 7. Nuestro jefe no ... en la oficina ahora, pero su secretaria ... . 8. Mis padres ... casados cuarenta años. 9. ¿Tú ... el guía de este grupo? 10. ¡Hola, amigos! ¿Cómo ...?

✍ **Ejercicio 7.** Перекладіть на іспанську мову.

1. Як у тебе справи? - У мене все добре. 2. Чому ви стоїте? 3. Столи зайняті.  
4. Де знаходиться Андалусія? 5. Ми на заняттях, а де ви? 6. Ти задоволена?

## UNIDAD 2

### I. Фонетика

Приголосні звуки [d], [ð]

Приголосний [d] (буква D, d — de). Схожий на відповідний український звук, наприклад, у слові думка. Звук [d] зустрічається на початку слова після паузи і після приголосних [n], [l] як на початку, так і в кінці слова: donde, don, caldo.

Приголосний [ð] (буква D, d — de). Під час його артикуляції кінчик язика ледь торкається нижнього краю верхніх різців, залишаючи достатню щілину для проходу повітря. [ð] зустрічається в усіх положеннях, окрім вказаних вище для [d]: dedo, padre, todo, una dama.

Звук [ð] в кінці слова, а особливо перед паузою, а також у словах, які закінчуються на -ado, вимовляються дуже послаблено: ciudad, Madrid. У розмовній мові звук [ð] майже не вимовляється.

### II. Лексичний коментар

#### 1. Los miembros de la familia. Члени сім'ї.



la madre – мати  
el padre – батько  
los padres – батько  
la hija – донька  
el hijo – син  
los hijos – діти  
la abuela – бабуся  
el abuelo – дідусь

la hermana – сестра  
el hermano – брат  
la nieta – онука  
el nieto – онук  
la tía – тітка  
el tío – дядько  
la prima – двоюрідна сестра  
el primo – двоюрідний брат

la sobrina – племінниця  
 el sobrino – племінник  
 la esposa, la mujer – дружина  
 el esposo, el marido – чоловік  
 la suegra – теща, свекруха  
 el suegro – тесть, свекор  
 la nuera – невістка (дружина сина)  
 el yerno – зять (чоловік доньки)  
 la cuñada – своячка (сестра чоловіка або дружини)

el cuñado – дівер, шурина (брат чоловіка або дружини)  
 la bisabuela – прабабуся  
 el bisabuelo – прадідусь  
 la bisnieta – праонука  
 el bisnieto – праонук  
 la madrina – хрещена мати  
 el padrino – хрещений батько  
 la madrastra – мачуха  
 el padrastro – вітчим

adoptar, ahijar, prohijar – всиновлювати / удочеряти  
 prohiAMIENTO, prohiación, adopción – всиновлення  
 hijo adoptivo – всиновлений (дитина)  
 exmarido – колишній чоловік  
 exesposa – колишня дружина

## 2. Nacionalidades. Національності

Вивчіть назви країн, їхні столиці та національності.

Країна	País	Capital	Nacionalidad
Україна	Ukrania	Kyiv	ucraniano/ucraniana
Іспанія	España	Madrid	español/española
Франція	Francia	París	francés/francesa
Італія	Italia	Roma	italiano/italiana
Португалія	Portugal	Lisboa	portugués/portuguesa
Англія	Inglaterra	Londres	inglés /inglesa
Німеччина	Alemania	Bonn/Berlín	alemán/alemana
США	Estados Unidos	Washington	norteamericano/a
Швеція	Suecia	Estocolmo	sueco/sueca
Швейцарія	Suiza	Berna	suizo/suiza
Данія	Dinamarca	Copenhaguen	danés/danesa
Голландія	Holanda	Amsterdam	holandés/holandesa
Росія	Rusia	Moscú	ruso/rusa
Китай	China	Pekín	chino/china
Японія	Japón	Tokio	japonés /japonesa
Австрія	Austria	Viena	austríaco /austríaca

Фінляндія	Finlandia	Helsinki	finlandés/finlandesa
Мексика	México	México	mexicano/mexicana
Аргентина	Argentina	Buenos Aires	argentino/argentina

### Лексичні вправи


 Ejercicio 1. Дайте відповіді на запитання.

1. ¿Cómo podemos llamar la hija de mi madre?
2. ¿Cómo podemos llamar la mujer de mi padre?
3. ¿Cómo podemos llamar la hermana de mi madre?
4. ¿Cómo podemos llamar el madre de mi padre?
5. ¿Cómo podemos llamar los hijos de mis tíos?
6. ¿Cómo podemos llamar la hija de mi hermano?

 Ejercicio 2. Перекладіть діалог на іспанську та українську мову.

- Ignacio Перес ваш брат?
- Sí, es mi hermano.
- Хто він за професією?
- Es traductor.
- Скільки йому років?
- Esta mes cumple 24 años de edad.
- Він холостий?
- No, no está soltero, está casado.



 Ejercicio 3. Відскануйте та перегляньте відео за допомогою QR-коду за поданою темою.



## III. Граматичний коментар

### 1. Присвійні займенники

Присвійні займенники-прикметники (так звані присвійні займенники) мають в іспанській мові коротку і повну форми.

### Присвійні займенники-прикметники (коротка форма)

Yo Tú Él Ella Usted (чол. та жін. рід)	<b>mi</b> — мій, моя <b>tu</b> — твій, твоя <b>su</b> — його, її <b>su</b> — ваш, ваша	<b>mis</b> — мої <b>tus</b> — твої <b>sus</b> — його, її <b>sus</b> — ваші	
Nosotros(a) Vosotros(as) Ellos Ellas Ustedes (чол. та жін. рід)	<b>nuestro</b> – наш <b>vuestro</b> – ваш <b>su</b> – їхній <b>su</b> – ваш	<b>nuestro</b> – наша <b>vuestra</b> – ваша <b>su</b> – їхній <b>su</b> – їхній <b>su</b> – ваш, ваша	<b>nuestros(as)</b> – наші <b>vuestros(as)</b> – ваші <b>sus</b> – їхні, ваші

Між українськими і іспанськими присвійними займенниками немає повної відповідності, тому на це слід звернути увагу:

1. присвійний займенник **vuestro** і його похідні вказують на приналежність кільком особам, кожного з яких окремо можна назвати на «ти»;

2. Займенник **su** в іспанській мові відноситься не до іменника, якому належить що-небудь, а до самого об'єкта приналежності. Крім того, займенник **su** в іспанській мові завжди співвідноситься з третьою особою, в українській мові це відношення може варіювати.

3. Оскільки форма іспанського займенника **su** однакова для однини і множини, то для уточнення приналежності використовується прийменник **de**  
su mesa de él - його стіл  
su mesa de ellos - їх стіл

- Я їм свій сніданок. - Como mi desayuno.
- Ти їж свій сніданок - Comes ti desayuno.
- Він їсть свій сніданок. - Come su desayuno.

### Присвійні займенники-іменники (повна форма)

Однина		Множина	
Чоловічий рід	Жіночий рід	Чоловічий рід	Жіночий рід
<b>el mío</b> мій <b>el tuyo</b> твій <b>el suyo</b> його, її, Ваш <b>el nuestro</b> наш <b>el vuestro</b> ваш <b>el suyo</b> їхній, Ваш	<b>la mía</b> моя <b>la tuya</b> твоя <b>la suya</b> його, її, Ваша <b>la nuestra</b> наша <b>la vuestra</b> ваша <b>la suya</b> їхня, Ваша	<b>los míos</b> <b>los tuyos los suyos</b> <b>los nuestros</b> <b>los vuestros</b> <b>los suyos</b>	<b>las mías</b> мої <b>las tuyas</b> твої <b>las suyas</b> його, її, Ваші <b>las nuestras</b> наші <b>las vuestras</b> ваші <b>las suyas</b> їхні, Ваші

Присвійні займенники-іменники в іспанській мові використовуються самостійно, замінюючи собою власне іменники. Перед такими займенниками в іспанській мові зазвичай ставиться означений артикль: **éste es tu libro** у **aqué** - **el mío** - це твоя книга, а та – моя. Означений артикль в іспанській мові опускається перед займенником-іменником, якщо він стоїть після дієслова **ser**.

**este lápiz es mío** - цей олівець – мій

## 2. Вказівні займенники

Однина		Множина	
Чоловічий рід	Жіночий рід	Чоловічий рід	Жіночий рід
<b>este</b> цей	<b>esta</b> ця	<b>estos</b> ці	<b>estas</b> ці
<b>aquel</b> той	<b>aquella</b> та	<b>aquellos</b> ті	<b>aquellas</b> ті

**Este** trabajo me gusta. Ця робота мені подобається.

Вказівні займенники, що вживаються самостійно у функції іменника пишуться з наголосом.

Este amigo es mío y **aquél** es suyo.

Цей друг мій, а **той** – Ваш (їх, її, його).

## 3. Presente de Indicativo de los verbos regulares.

Іспанські дієслова відмінюються за 6 особами. У кожній особі вони мають свої закінчення.

Залежно від закінчень в інфінітиві дієслова в іспанській мові поділяються на три типи відмінювання:

I тип	- ar:	hablar	розмовляти
II тип	- er:	leer	читати
III тип	- ir:	escribir	писати

Закінчення Presente de Indicativo додаються до основи дієслів:

Особа	I тип	II тип	III тип
	trabaj <u>ar</u> (працювати)	le <u>e</u> r (читати)	escrib <u>ir</u> (писати)
yo	trabaj –o	le –o	escrib –o
tú	trabaj –as	le –es	escrib –es
él, ella, Vd.	trabaj –a	le –e	escrib –e
nosotros, -as	trabaj –amos	le –emos	escrib –imos
vosotros, -as	trabaj –áis	le –éis	escrib –ís
ellos, ellas, Vds.	trabaj –an	le –en	escrib –en

## Граматичні вправи

**Ejercicio 1** Перекладіть словосполучення і провідмінійте дієслова.

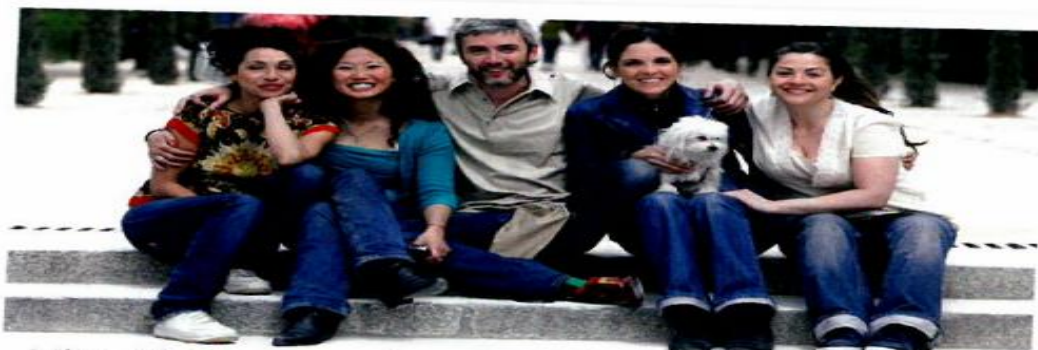
1. descansar un rato, 2. estudiar en la universidad, 3. correr por la mañana, 4. leer un libro, 5. abrir la ventana, 6. recibir una carta, 7. subir las escaleras, 8. escribir un mensaje, 9. llamar por teléfono, 10.

responder al teléfono.

✍ **Ejercicio 2.** Вставте правильну форму дієслова.

1. Enrique (leer) un artículo inglés.
2. Las hermanas (dibujar) unas flores.
3. (Escribir, nosotros) una composición.
4. Usted (estudiar) para pasar el examen de la lengua española.
5. Paco y Andrés (dominar) el español.
6. Aurelia (abrir) la revista española.
7. ¡Mi hermano es muy inteligente! (hablar) inglés, francés, italiano y un poco de ruso.
8. ¿(bajar, nosotros) por la escalera de incendios?
9. ¿Qué estudiar) vosotras?
10. ¿(desayunar, nosotros) juntos?
11. Tus padres no (escuchar) a nadie.
12. ¿Dónde (trabajar) ustedes?
13. Ellos (vivir) muy cerca de la universidad.
14. Tú no (comprender) a tus padres.
15. Ustedes (bailar) muy bien.
16. Yo (bailar) con Pablo.
17. Tú (correr) muy rápido.
18. Él (pagar) el seguro.
19. Usted (escribir) una carta a la semana.
20. Nosotros (leer) El Quijote.
21. Vosotros (escuchar) la radio.
22. Ellos (subir) por las escaleras.
23. Ustedes (desayunar) en el hotel
24. Este hombre (vender) verduras.
25. Muchos extranjeros (aprender) español.

✍ **Ejercicio 3.** Вставте вказівні займенники.



Mira, (1) estos son mis amigos. (2) \_\_\_\_\_ es Celia, y (3) \_\_\_\_\_ es Gonzalo, su novio. (4) \_\_\_\_\_ de la derecha es Laura. (5) \_\_\_\_\_ de aquí son las hermanas de Gonzalo, Marisa y Pilar.

**Ejercicio 4.** Вставте присвійні займенники.

**EJEMPLO:**

Este es \_\_\_\_\_ libro. (yo)

Este es **mi** libro. (yo)

**COMPLETA.**

1. ¿ Dónde esta \_\_\_\_\_ auto ? (usted)
2. ¿ Dónde viven \_\_\_\_\_ amigos ? (tú)
3. Necesito \_\_\_\_\_ casa. (él)
4. Esta es \_\_\_\_\_ escuela. (nosotros)
5. \_\_\_\_\_ pasaporte es azul. (yo)
6. \_\_\_\_\_ padre es arquitecto. (vosotros)
7. Estos son \_\_\_\_\_ perros. (ellos)
8. \_\_\_\_\_ padre trabaja en Alemania. (tú)
9. La casa de \_\_\_\_\_ madre es pequeña. (ella)
10. \_\_\_\_\_ país es muy hermoso. (nosotros)
11. \_\_\_\_\_ casa es grande. (yo)
12. Esa es \_\_\_\_\_ fábrica. (nosotros)
13. \_\_\_\_\_ cama está rota. (tú)
14. La escuela de \_\_\_\_\_ país es buena. (él)
15. Este es \_\_\_\_\_ problema. (vosotros)
16. Esos son \_\_\_\_\_ animales. (nosotros)



**Ejercicio 4.** Вставте відповідну форму займенника.

1. (moí) amigos son muy alegres.
2. ¿Dónde está (твій) casa?
3. ¿Qué tal (Ваша) trabajo?
4. No debes leer todas (її) cartas.
5. (наша) vida es dura.
6. (ix) hijo tiene 5 años.
7. ¿Por qué Vd hace (ix) trabajo?
8. в (ваша) amiga, ¿dónde trabaja?
9. Tengo miedo de (ero) perro y de (ix) gata.

**Ejercicio 5.** Складіть відповідні репліки за зразком.

¿De quién son estas cosas? - (yo) Son mías!

1. ¿De quién es este libro? (nosotros) -
2. ¿De quién es este coche? (tu) -
3. ¿De quién es este parque? (ellos) -
4. ¿De quién son estás amigas? (ella) -
5. ¿De quién es este teléfono? (vuestro) -



6. ¿De quién son estos estudiantes? (el) -
7. ¿De quién es este problema? (Vds) –

**Ejercicio 6.** Перекладіть речення на іспанську мову.

а) 1. Розіта працює на фірмі. 2. Ми вчимося в університеті. 3. У парку співають красиві птахи. 4. Діти вчаться в великій гарній школі.

б) 1. В університеті ми вивчаємо іноземні мови, історію та інші предмети. 2. Студенти вивчають англійську мову. 3. Ви (usted) добре розмовляєте іспанською мовою. Де Ви вивчаєте іспанську мову? 4. Агірре працює у великому новому коледжі.

## **ПИСЬМОВА КОНТРОЛЬНА РОБОТА №2**

### **I. Фонетика**

Дайте відповіді на питання:

1. Наведіть приклади, в яких літера d вимовляється дзвінко?
2. У яких випадках літера d вимовляється послаблено або майже не вимовляється?

### **II. Граматика**

**Ejercicio 1.** Перекладіть на іспанську мову.

1. Ми відповідаємо на ваші питання.  
\_\_\_\_\_
2. Діти беруть свої книги, свої зошити і йдуть додому.  
\_\_\_\_\_
3. Ти йдеш до себе додому?  
\_\_\_\_\_
4. Коли ваші друзі повертаються з Барселони?  
\_\_\_\_\_
5. Моя бабуся не стара.  
\_\_\_\_\_
6. Твоя сестра – гарна дівчина.  
\_\_\_\_\_

**Ejercicio 2.** Складіть невелику розповідь за темою, використовуючи наведені слова та словосполучення.

Mi familia — (yo) tener muchos parientes (abuelos, padres, tíos, primos, sobrinos, cuñados, hermanos); estar soltero (casado); tener (no tener) hijos.

(Mi padre/madre) ser obrero (periodista, médico, profesora, ingeniero, diplomático); trabajar en una planta (clínica, redacción, escuela, en el Ministerio de Asuntos Exteriores).

Mi hermana menor) ser joven, bonita, guapa; trabajar de intérprete, hablar con soltura de dos lenguas extranjeras; viajar mucho con las delegaciones; (su marido) ser médico.

**Ejercicio 3.** Поставте замість особових займенників поданих у дужках

відповідні присвійні займенники-прикметники.

1. (Ella) carácter es muy tranquilo.
2. (Vosotros) respuestas son correctas.
3. (Vd) consejos son muy útiles.
4. (Yo) vecina es una chica guapa.
5. ¿Cuál es el número de (tú) teléfono?
6. (Él) preguntas son extrañas.
7. (Nosotros) vacaciones pasan bien.
8. (Nosotros) descanso es importante.
9. (Vds) madre ya no está enferma.
10. (Él) proyectos son interesantes.

✎ **Ejercicio 4.** Вставте пропущене слово за змістом.

1. Yo ... inglés.
2. Nosotros no ... en Madrid.
3. ... Vd. en la Universidad?
4. ¿Dónde ... vosotros?
5. ¿... tú español?
6. ¿En qué ciudad ... Vds.?
7. Tú ... aquí, ¿no?
8. Ella ... en una oficina, ¿verdad?
9. ¿... él mucho?
10. ¿... ocupado Vd.?
11. ¿Qué libro ... tú?
12. ¿... Vd. de ... conmigo? — Claro que sí.
13. ¿Con quién ...? — Con un amigo.
14. ¿De qué ... Vd.? — Dé los problemas.

✎ **Ejercicio 5.** Перекладіть на іспанську мову.

1. Молоді люди відпочивають у красивому парку. 2. Ви (vosotros) вивчаєте в школі іспанську мову, літературу, музику. 3. Ти сьогодні не працюєш? – Ні, сьогодні я відпочиваю. 4. Він не розмовляє іспанською. 5. Вони розмовляють українською, російською, англійською, іспанською та іншими мовами. 6. Ми з Розітою співаємо добре.

✎ **Ejercicio 6.** Вставте este, esta, estos, estas.

1. Te gusta \_\_\_ cartera.
2. Lamento mucho \_\_\_ situación.
3. ¿Cuánto cuesta \_\_\_ diccionario?
4. ¿Dónde pongo \_\_\_ sillas?
5. ¡Dame \_\_\_ bolsas!
6. ¿Te quieres poner \_\_\_ abrigo?
7. ¿Me prestas \_\_\_ gorro?
8. Me gusta \_\_\_ canción.
9. ¿Te gusta \_\_\_ lámpara para el salón?
10. ¿Dónde pongo \_\_\_ cuadro?

## UNIDAD 3

### I. Фонетика

#### Відмінності у вимові сполучника “у”

Вимова сполучника **у** відрізняється залежно від літери (звука), на яку (який) закінчується попереднє слово і починається наступне:

а) між двома приголосними сполучник **у** вимовляється як голосний звук [i], однак дещо послаблено: *cartas у libros*;

б) між приголосним і голосним сполучник **у** приєднується до голосного звука наступного слова та вимовляється як у висхідному дифтонгу: *leen у escriben*;

в) після приголосних [s], [θ] та [d] сполучник **у** вимовляється як приголосний [y], глухі приголосні [s], [θ] стають дзвінками: *Madrid у Alicante, mesas у amarios, Granados у Albéniz, López у Andrade*;

г) між голосною і приголосною літерами **у** приєднується до голосної та звучить як низхідний дифтонг: *padre у madre, alto у delgado*;

д) у положенні між голосними сполучник **у** приєднується до голосного звука наступного слова і вимовляється як приголосний [y]: *ancha у alta, hermano у hermana, habla у escribe, un libro у unos lápices*.

### II. Лексичний коментар

#### 1. *Profesiones. Професії*



cirujano — хірург  
estudiante — студент  
intérprete — перекладач  
maestro — композитор  
obrero — робітник  
profesor — викладач  
ingeniero — інженер

empleado — службовець  
periodista — журналіст  
médico — лікар  
pintor — художник  
peluquero — перукар  
secretario — секретар  
cantante — співак

alumno — учень  
bogado — адвокат  
escritor — письменник

arquitecto — архітектор  
enfermero — медбрат  
camarero — офіціант

### *Числівники*

0 – Cero  
1 – Uno (перед іменником чоловічого роду однини зникає закінчення "o" - un libro; перед іменником жіночого роду однини закінчення "o" змінюється на "a" - una casa)  
2 – Dos  
3 – Tres  
4 – Cuatro  
5 – Cinco  
6 – Seis  
7 – Siete  
8 – Ocho  
9 – Nueve  
10 – Diez

30 – Treint  
31 – Treinta y uno  
32 – Treinta y dos  
33 – Treinta y tres  
40 – Cuarenta  
41 – Cuarenta y uno  
42 – Cuarenta y dos

100 – cien (перед іменником та прикметником)/ciento  
101 – Ciento uno  
102 – Ciento dos  
110 – Ciento diez

(сотні 200-900 узгоджуються у роді з іменником, до якого відносяться – doscientos tres libros, trescientas cuarenta y dos revistas)  
200 – Doscientos  
300 – Trescientos

11 – Once  
12 – Doce  
13 – Trece  
14 – Catorce  
15 – Quince  
16 – Dieciséis  
17 – Diecisiete  
18 – Dieciocho  
19 – Diecinueve  
20 – Veinte  
21 – Veintiuno (узгоджується у роді із іменником, до якого відноситься – veintiún libro, veinteuna revista)  
22 – Veintidós  
23 – Veintitrés  
24 – Veinticuatro

50 – Cincuenta  
51 – Cincuenta y uno  
60 – Sesenta  
70 – Setenta  
80 – Ochenta  
90 – Noventa

115 – Ciento quince  
120 – Ciento veinte  
130 – Ciento treinta  
140 – Ciento cuarenta

400 – Cuatrocientos  
500 – Quinientos  
600 – Seiscientos  
700 – Setecientos  
800 – Ochocientos  
900 – Novecientos

1000 – Mil  
2000 – Dos mil  
100000 – Cien mil  
1000000 – Un millón

2000000 – Dos millones  
1000000000 – Mil millones/un  
millardo

### Лексичні вправи

**Ejercicio 1.** Перекладіть на іспанську мову.

1. Мій дідусь – робочий, а моя бабуся – перукар.

2. Мій дядько – директор, а моя тітка – фармацевт.

3. Моя сестра – офіціантка, а мій брат – музикант.

4. Моя подружка – продавчиня.

5. Мій друг – психолог.

6. Його дружина – медична сестра.

7. Його племінник – перекладач.

8. Його племінниця – журналістка.

**Ejercicio 2.** а) Дайте відповідь на запитання; б) запитайте свого товариша та розкажіть про його сім'ю.

1. ¿Es numerosa su familia de Vd.?

2. ¿Tiene Vd. hermanos o hermanas?

3. ¿Cuántos miembros tiene su familia?

4. ¿Qué hacen sus padres? 5. ¿Cuál es la edad de ellos?

6. ¿Tiene Vd. los tíos?

7. ¿Dónde viven sus abuelos?

8. ¿Qué hacen sus abuelos?

9. ¿Qué prefiere hacer sus hermanos?

**Ejercicio 3.** Прочитайте та перекладіть діалог; дайте відповіді на запитання викладача за змістом діалогу.

– ¿Es pariente de Usted Pedro Ortega?

– Sí, es mi tío. Es el hermano menor de mi madre.

– ¿Qué edad tiene? ¿Es joven o viejo?

- Es joven todavía. Tiene 28 años. Es el hombre alto, fuerte, alegre y simpático. Los sobrinos le queremos mucho. Suele venir a mi casa a los domingos y pasamos la tarde juntos.
- ¿Está soltero su tío?
- No, señor está casado. Mi tía, su mujer, se llama Clara. Es muy guapa. El matrimonio tiene dos hijos, un niño y una niña. Mi primo es moreno como su padre. Tiene los ojos grises y el pelo negro.
- ¿Qué profesión tiene su tío?
- Es economista de profesión, es un buen economista.
- Y su tía ¿es economista también?
- No, mi tía habla con sutura el inglés y el francés y ahora está aprendiendo el alemán. Trabaja de intérprete. Esta semana está trabajando fuera de la ciudad con una delegación extranjera.

✍ **Ejercicio 4.** Прочитайте та напишіть числівники.

27 99 68

31 62 54

13 15 73

57 97 55

28 47 26

54 61 14

✍ **Ejercicio 5.** Напишіть приклади словами.

9+13=21 \_\_\_\_\_ Nueve más trece son veintiuno \_\_\_\_\_

15+2=17 \_\_\_\_\_

31+45=76 \_\_\_\_\_

80-20=60 \_\_\_\_\_

16-5=11 \_\_\_\_\_

### III. Граматичний коментар

#### 1. Зворотні займенники

Дієслова, інфінітив яких закінчується на зворотний займенник **-se** (**levantarse** — вставати, підніматись), називаються займенниковими дієсловами, або зворотними. При відмінюванні зворотних дієслів зворотний займенник **-se** змінюється за особами та ставиться перед дієсловом у особовій формі.

Такі дієслова утворюються:

а) від перехідних дієслів:

- **encontrarse** — знаходитись, зустрічатись;
- **despertarse** — прокидатись;

б) від неперехідних дієслів:

- **prepararse** — готуватись (до чогось).

(yo)	<b>me</b> preparo	(nosotros)	<b>nos</b> preparamos
(tú)	<b>te</b> preparas	(vosotros)	<b>os</b> preparáis
(él, ella,)	<b>se</b> prepara	(ellos, ellas)	<b>se</b> preparan

## 2. Прийменники *a, de, en*

Прийменник **a** (в, біля, за, до) вживається:

1) перед прямим додатком (іменник або займенник у знахідному відмінку):

Saludo a Alberto. Я вітаю (вітаюся з) Альберто.

2) перед непрямим додатком (іменник у давальному відмінку):

He ido a darle agua a Pedro. Я пішов дати води Педро.

3) після дієслів руху (ir, venir, llegar, salir, marchar, etc.), у даному разі вказує на напрямок руху:

Alberto va a la escuela. Альберто йде до школи.

4) при зазначенні часу:

Desayuno a las siete de la mañana Снідаю о сьомій годині ранку.

Прийменник **de** (із, із-за, в, від, про):

1) виражає приналежність:

el hijo de Carlos син Карлоса

la maleta de Juan валіза Хуана

2) використовується при вказуванні на якість предмета:

una figura de porcelana порцелянова фігура

una cama de madera дерев'яне ліжко

3) вживається під час вказування на частину чогось:

algunos de ellos деякі з них

tres personas de este grupo три людини з цієї групи

4) вказує на вихідну (початкову) точку руху:

Salimos de Londres. Ми виїжджаємо з Лондона.

Se van de España. Вони їдуть з Іспанії.

Прийменник **en** (в, на, при) вказує на обставину:

1) місця:

Los compañeros entran en una tienda donde se vende de todo.

Друзі заходять в магазин, де продається всяка всячина.

Su padre trabaja en el aeropuerto.

Його батько працює в аеропорту.

2) часу:

En dos días estará terminado el trabajo.

За два дні робота буде закінчена.

El incendio sucedió en agosto.

Пожежа сталася в серпні.

3) способу дії:

Me lo dijo en broma.  
Він сказав мені це жартома.  
Прийменник en вказує на засіб пересування:  
Cruzamos el río en barca.  
Ми перепливали річку на човні.  
Pienso dar la vuelta a España en bicicleta.  
Я думаю об'їхати Іспанію на велосипеді.

### 3. Злиття артикля *el* з прийменниками *a* та *de*

Означений артикль чоловічого роду однини *el* зливається з прийменниками *a* та *de* та утворюють форми — *al* і *del*: Pedro va al instituto. Педро йде до інституту. Benito sale del instituto. Беніто виходить з інституту.


#### Граматичні вправи

 **Ejercicio 1.** Поставте дієслова у необхідну форму.

1. Elena (visitar) frecuentemente a sus padres.
2. Mi familia (vivir) en la ciudad.
3. Rosa (necesitar) diez minutos hora para llegar al instituto.
4. Nosotros bien (distinguir) una cosa de otra.
5. Los alumnos (escribir) muchos ejercicios.
6. Vosotros (practicar) el deporte.
7. Pronto (terminar) nuestros estudios.
8. Ellos me (ayudar) mucho.
9. Yo (buscar) mi libro.
10. Esta joven (cantar) y (bailar) muy bien.

 **Ejercicio 2.** Розкрийте дужки.

(Yo) (despertarse), (levantarse) y (vestirse) todos los días de las ocho. Esta mañana (yo) (despertarse) a las siete porque (yo) (salir) para Salamanca a las doce. (Yo) (lavarse) y (vestirse) enseguida. (Yo) (ponerse) el abrigo para salir y (irse) a desayunar.

 **Ejercicio 3.** Поставте необхідний прийменник з означеним артиклем (*al-**del*).

1. Cuento una historia divertida ... chico.
2. Escribo una carta ... abuelo.
3. Es un libro ... profesor
4. Leo la carta ... sobrino.
5. La escuela se encuentra cerca ... hospital.
6. Vamos ... estadio.
7. Repetimos las palabras ... texto nuevo.



8. Doy pan ... perro.
9. Son canciones ... país.
10. Compró ... niño caramelos.

☞ **Ejercicio 3.** Поставте прийменники а або ен.

1. Relato ... mis amigos sobre la lucha electoral ... la América Latina. 2. Vemos ... nuestros padres. 3. Estoy sentado ... la mesa. 4. ... la mesa hay cuatro cajas. 5. Es hora de ir ... el trabajo. 6. Entramos ... la habitación. 7. El mercader vende la chaqueta ... doce pesos. 8. Pienso ... mis asuntos. 9. El estudiante escribe la carta ... máquina. 10. De parte de su pueblo el jefe de la delegación transmite recuerdos ... los delegados.

☞ **Ejercicio 4.** Відскануйте та перегляньте відео за допомогою QR-коду.



### **ПИСЬМОВА КОНТРОЛЬНА РОБОТА №3**

☞ **Ejercicio 1.** Поставте дієслова в необхідну форму.

- a) 1. Elena (visitar) frecuentemente a sus padres.
2. Mi familia (vivir) en la aldea.
3. Rosa (necesitar) una hora para llegar al instituto.
4. Nosotros bien (distinguir) una cosa de otra.
5. Los alumnos (escribir) muchos ejercicios.
6. Vosotros (practicar) el deporte.
7. Pronto (terminar) nuestros estudios.
8. El me (ayudar) mucho.
9. Yo (buscar) mi libro.
10. Esta joven (cantar) y (bailar) muy bien.
11. Vosotros (deber) visitarme esta tarde.
12. Los deportistas (marcher) por el estadio.
13. Por la mañana yo (abrir) la ventana y el aire fresco (entrar) en la habitación.
14. Cada día nosotros (comer) en el comedor de nuestro instituto.
15. El chico (aprender) de memoria este verso.

☞ **Ejercicio 2.** Перекладіть діалог на іспанську та українську мову.

- Иван Бойко ваш двоюрідний брат?  
– Sí, es mi primo.

- Хто він?
- Es médico.
- Він старий? Скільки йому років?
- No, es joven todavía, esta semana cumple 32 años de edad.
- Він холостий? – No, no está soltero, está casado.
- Хто його дружина?
- Es la hermana de Víctor.
- Вона працює?
- Sí, trabaja en Ministerio de Asuntos Extranjeros.
- Ким вона працює?
- Перкладачем.

**✎Ejercicio 3.** Розкрийте дужки.

(Yo) (despertarse), (levantarse) y (vestirse) todos los días a eso de las ocho. Esta mañana (yo) (despertarse) a las siete porque (yo) (salir) para Buenos Aires a las doce. (Yo) (lavarse) y (vestirse) en seguida. (Yo) (ponerse) el abrigo para salir y (irse) a desayunar. (Yo) (soler) hacerlo en el café Colón. Todos los días (yo) (sentarse) a una mesa y (yo) (pedir) unas tostadas y un café. Hoy (yo) (pedir) además una tortilla. El camarero me (traer) el desayuno en seguida.

**✎Ejercicio 4.** Поставте дієслова в необхідну форму та дайте відповіді на запитання.

1. ¿Dónde (vivir) (tú)?
2. ¿(estar) Vd. casado?
3. ¿(él) (trabajar) en un banco?
4. ¿De dónde (ser) (vosotros)?
5. ¿(estar) bien tu madre?
6. ¿(ser) joven tu amigo?
7. ¿ (nosotros) (vivir) aquí?
8. ¿Qué libro (leer) Vds.?
9. ¿Qué música (escuchar) (tú)?
10. ¿(hablar) Vd. español?
11. ¿Qué idiomas (hablar) tu amigo?
12. ¿En qué país (vivir) (tú)?
13. ¿Dónde (estar) los libros?
14. ¿(estar) Vd. casado, no?
15. ¿(comer) (Vd.) aquí?

**✎Ejercicio 5.** Перекладіть речення на іспанську мову.

1. Бабуся з дідусем живуть далеко від нас, але часто їздять до нас у гості.
2. Нам із сестрою подобаються мексиканські серіали, а брат надає перевагу спортивним програмам.
3. Батько часто приходить з роботи пізно, тому мама на нього сердиться.
4. Наші сусіди — вчителі, дуже приємні люди.

5. Крім того, у мене є двоюрідна сестра, але вона ще маленька.
6. Я живу у Мадриді, хоча сам з Києва.
7. У мене багато друзів іспанців, які мені допомагають з мовою.
8. Щосуботи я їжджу до моїх батьків, проводжу там весь день і ввечері повертаюся в місто.

*Ejercicio 6.* Напишіть приклади словами.

2+22 \_\_\_\_\_ Dos más veintidós son veinticuatro \_\_\_\_\_  
13+14                      100-50  
500-200                    96-6  
30+40                      29-13  
15+5  
7+53

*Ejercicio 7.* Відскануйте та перегляньте відео за допомогою QR-коду і запам'ятайте числівники іспанською мовою.



*Ejercicio 8.* Відскануйте та перегляньте відео за допомогою QR-коду і запам'ятайте числівники іспанською мовою, використовуючи тренажер.



*Ejercicio 9.* Відскануйте та перегляньте відео за допомогою QR-коду і запам'ятайте арифметику іспанською мовою.



## UNIDAD 4

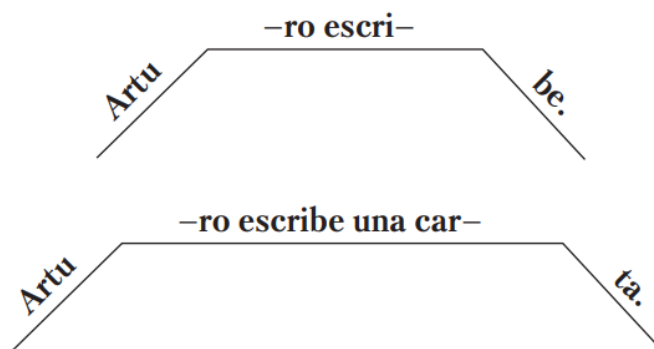
### I. Фонетика

#### *Інтонація*

Інтонація — це ритмічно-мелодійний склад мови, чергування підвищення і пониження голосу. Виділяють три типи інтонації речення: розповідна, питальна, оклична. Інтонація може бути висхідною та низхідною залежно від типу речення.

#### **Інтонація розповідних речень, які складаються з однієї мелодійної групи**

У розповідних реченнях цього типу інтонація низхідна.



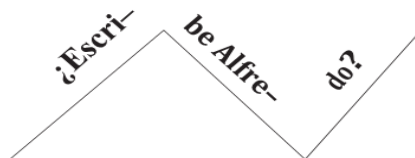
#### **Інтонація речень з альтернативними запитаннями**

Альтернативне запитання (яке допускає дві чи кілька відповідей) являє собою два питання, об'єднаних сполучником -o- (чи):

¿Habla Pedro o Antonio? Говорить Педро чи Антоніо?

¿Domnia usted el francés o el español? Ви володієте французькою чи іспанською мовами? Речення з альтернативним запитанням зазвичай починаються з дієслова. Інтонація першої частини альтернативного запитання до сполучника -o- висхідна, другої частини — низхідна:

#### **Інтонація запитальних речень без питального слова висхідна:**



Примітка: у запитальних реченнях знак питання ставиться не лише у кінці, але й на початку речення (у перевернутому вигляді): ¿...?

У запитальних реченнях, які починаються із питального слова, інтонація низхідна.

¿Que bebe Arturo?

*Примітка:* на запитальних словах завжди ставиться орфографічний знак наголосу (´) ¿Qué?

## II. Лексичний коментар

### *Los días de la semana.*

– Дні тижня: lunes martes miércoles jueves viernes sábado domingo

¿Cuáles son los días de la semana? – Як називаються дні тижня?

¿Qué día es hoy? – Який сьогодні день (тижня)?

Hoy es martes. – Сьогодні вівторок.

Los sábados no trabajo. – По суботах я не працюю.

Назви днів тижня із закінченням -s не змінюються у множині:

el lunes – los lunes; el jueves – los jueves.

Estaciones del año – пори року

El invierno – зима

La primavera – весна

El verano – літо

El otoño – осінь

### *Los meses del año. Назви місяців.*



## CASA. БУДИНОК



la casa – будинок  
el edificio – будівля  
la puerta – двері  
el techo – дах, стеля  
la teja – черепиця  
la terraza – тераса  
la chimenea – труба димова  
el desván – горище  
la cerradura – замок  
la llave – ключ  
el garaje – гараж  
la entrada – під'їзд  
la acera – тротуар  
el hall – хол  
la escalera – сходи

el ascensor – ліфт  
la planta – поверх  
el apartamento – квартира  
la habitación – кімната  
el pasillo – коридор  
la ventana – вікно  
la persiana – жалюзі  
la cortina – штора  
la cocina – кухня  
el baño – ванна  
el dormitorio – спальня  
cuarto para niños – дитяча кімната  
el climatizador – кондиціонер  
el ventilador – вентилятор  
el calentador – обігрівач





### ✍ Лексичні вправи

✍ Ejercicio 1. Вставте відповідні слова із глосарію.

### Esta es mi casa

Mi cocina es grande y luminosa y tenemos un (1) frigorífico nuevo. Al lado hay un (2) \_\_\_\_\_ y debajo de este hay un (3) \_\_\_\_\_. Hay muchos (4) \_\_\_\_\_ y una (5) \_\_\_\_\_ con (6) \_\_\_\_\_ para desayunar.

En el salón-comedor tenemos un (7) sofá muy cómodo y dos (8) \_\_\_\_\_ pequeños. Los libros están en una (9) \_\_\_\_\_ de madera que hay junto a una planta. En el centro del salón hay una (10) \_\_\_\_\_ y una (11) \_\_\_\_\_ blanca.

El cuarto de baño es bastante grande también. Hay una (12) bañera y un armario. El (13) \_\_\_\_\_ está encima del (14) \_\_\_\_\_.

### III. Граматичний коментар

#### 1. *Presente de Indicativo. Дієслова індивідуального відмінювання IR та VENIR*

ir — йти, їхати	
voy	vamos
vas	vais
va	van

venir — приходити	
vengo	venimos
vienes	venís
viene	vienen

Дієслова **ir** та **venir** – це дієслова руху; дієслово **ir** передає рух від особи,

що говорить, дієслово **venir** – у напрямку особи, що говорить, або місця, де знаходиться особа, що говорить.

Дієслова **ir** та **venir** у супроводі прийменника **a** вживаються:

1) з іменником, щоб передати напрямок.

Venimos a la playa.            Ми йдемо до пляжу.

2) з інфінітивом дієслова, щоб передати мету дії.

Voy a descansar.            Я збираюсь відпочивати.

## 2. Прийменники *con, entre, sin*

Прийменник *con* – з

1) виражає спільність, поєднання:

Vive con sus padres.

Він живе зі своїми батьками.

Tomo una taza de café con leche.

Я п'ю чашку кави з молоком.

2) вживається перед непрямым додатком, що означає інструмент, засіб, спосіб, форму здійснення дії:

Voy a cerrar la puerta con llave.

Я замкну двері на ключ.

Siempre come con apetito.

Він завжди їсть з апетитом.

4) означають зв'язок, відношення:

En el verano me casaré con Carlos.

Цього літа я одружуся з Карлосом.

Quisiera hablar con el jefe.

Я хотів би поговорити з керівником.

Прийменник *entre* – між, серед

1) прийменник *entre* вживається з дієсловами обставини місця та часу:

Entre los dos canales queda un pasillo de tierra.

Між двома каналами залишається невелика ділянка землі.

2) *entre* вживається інколи з іменником:

Debemos arreglarlo entre tú y yo.

Ми повинні це владнати між собою.

Прийменник *sin* – без

Прийменник *sin* вказує:

1) на особу, предмет або явище, без якого виконується дія:

Jorge llegó sin su esposa.

Хорхе приїхав без дружини.

2) на характер дії або стан:

Miguel lo dice sin confusión.

Мігель говорить це без сумніву.



3) виражає образ та умову дії:

Se ha ido sin despedirse.

Він пішов не попрощавшись.

### 3. Складні прийменники

Складні прийменники утворюються з простого прийменника та будь-якої іншої частини мови, зазвичай прислівника чи іменника.

Прислівник	Прийменник
antes	antes de перед
después	después de після
dentro	dentro de всередині
cerca	cerca de біля
lejos	lejos de далеко від
encima	encima de над
debajo	debajo de під
enfrente	enfrente de перед

Vivo cerca Я живу поблизу Vivo cerca del centro. Я живу недалеко від центру.

### 4. Безособова форма дієслова hay

Безособова форма hay (Presente de Indicativo 3-ї особи однини від дієслова haber "мати") означає наявність одного чи кількох предметів де-небудь і перекладається дієсловами "є", "є в наявності", або зовсім опускається при перекладі.

En el despacho hay un escritorio. – В кабінеті є (єв наявності) письмовий стіл.

En el dormitorio hay dos camas. – У спальні є (є в наявності) два ліжка.

Розповідне речення з безособовою формою hay зазвичай починається з обставини місця, далі іде присудок (дієслово hay) і додаток. Перед додаатком, який виражений іменником в однині вживається неозначений артикль (un, або una); у множині - артикль опускається.

En el cuarto hay una silla. – В кімнаті є стілець.

En el cuarto hay sillas. – В кімнаті є стільці.

Перед додатком часто вживаються числівники:

En mi cuarto hay dos ventanas. – в моїй кімнаті (є) два вікна.

Питальне речення з безособовою формою hay починається або з присудка (дієслова hay), або з питального слова:

¿Hay sillas en el cuarto? – Є стільці в кімнаті?

¿Qué hay en el cuarto? – Що є в квартирі?

¿Cuántas mesas hay allí? – Скільки там столів?

Заперечне речення починаються з обставини місця, після якого ідуть присудок (hay) із запереченням по і додаток:

En el cuarto no hay armario. - В кімнаті нема шафи.

### 5. *Numerales ordinales. Порядкові числівники*

primero – перший	sexto – шостий
segundo – другий	séptimo – сьомий
tercero – третій	octavo – восьмий
cuarto – четвертий	noveno – дев'ятий
quinto – п'ятий	décimo – десятий

Порядкові числівники узгоджуються з іменниками в роді та числі й зазвичай вживаються з означеним артиклем: el segundo piso, la quinta sala. Числівники primero і tercero перед іменниками чоловічого роду однини закінчення -o втрачають: el primer concierto, але la primera alumna і los primeros conciertos; el tercer piso, але la tercera sala.

Примітка: порядкові числівники після 10 у розмовному мовленні майже не вживаються, їх замінюють числівники кількісні.

#### *Граматичні вправи*

 **Ejercicio 1.** Поставте дієслова у необхідну форму.

1. ¿A dónde (ir) Elena y Andrés? – (Ir) a la biblioteca de la Universidad. 2. Los lunes, Eugenio (regresar) de la Universidad a las cuatro de la tarde. 3. ¿A dónde (ir, vosotros)? – (Ir) a casa. 4. ¿A dónde (ir, tú) nesta tarde? – (Ir) a casa de los García. 5. Cuando hace buen tiempo, Pablo (ir) los domingos al parque.

 **Ejercicio 2.** Поставте слова у правильному порядку.

1. Hay – mesa – bolígrafo – la – un – sobre.
2. En – cuatro – hay – este – camareros – restaurante.
3. En – cine – barrio – hay – mi – no.
4. No – la – en – calle – nadie – hay.
5. Hay – en – pan – fruta – leche – cocina – y – la.
6. ¿Qué – cesta – la – en – hay?
7. ¿Cuántos – tu – hay – clase – estudiantes – en?
8. ¿Cuántas – el – en – lavaplatos – cucharas – hay?
9. ¿Cuánto – necesitas – para – la – preparar – ensalada – aceite?

 **Ejercicio 3.** Доповніть речення **hay** або **estar**.

1. ¿Cuántos libros \_\_\_\_\_ encima de la mesa?
2. ¿Dónde \_\_\_\_\_ tus libros?
3. ¿\_\_\_\_\_ muchos restaurantes en Madrid?
4. ¿Dónde \_\_\_\_\_ la estación de metro más cercana?
5. ¿\_\_\_\_\_ una discoteca en la ciudad?
6. ¿Cuántos profesores \_\_\_\_\_ en el colegio?
7. ¿Cuántas sillas \_\_\_\_\_ en la clase?

8. ¿El baño \_\_\_\_\_ al lado de la cocina?
9. ¿Cuántos estudiantes \_\_\_\_\_ en tu clase?

**✎ Ejercicio 4.** Доповніть речення **hay, ser** або **estar**.

1. En el comedor ..... unas plantas. Las plantas..... en la mesa.
2. En el comedor ..... un diccionario también. .... el diccionario de Inglés y Español.
3. El diccionario ..... en el escritorio.
4. -¿..... una cafetería en el hotel?  
-Sí, la cafetería..... en el tercer piso y ..... muy buena.
5. -¿ ..... una oficina de cambio aquí?  
-No, no ....., pero .....un banco a la vuelta.
6. -¿El banco que ..... a la vuelta ..... el Banco Nacional?  
-No, el banco que .....a la vuelta ..... el Banco Internacional.
7. En la sala de clase ..... un mapa de México. El mapa .....en la pared.
8. La profesora ..... de Guatemala y ..... en la sala de clase con nosotros.  
..... muchos estudiantes guatemaltecos en la clase.
9. En mi escritorio .... un calendario. Hoy .... lunes. El lunes .... el primer día de la semana en el calendario español. El sábado y el domingo..... días de descanso. El calendario..... en mi escritorio.
10. En mi clase ..... un reloj. El reloj .... en la pared. ....un reloj eléctrico. ¿Qué hora ..... ?..... las 10 de la mañana, .....la hora de estudiar. ¿Dónde ..... el profesor? El profesor ya .....en la sala de clase.
11. En este edificio ..... cuatro ascensores. Los ascensores .....en el corredor. Los ascensores suben y bajan pero ..... muy lentos. Siempre ..... gente esperando.
12. En este edificio ..... una cafetería. La cafetería ..... en el piso C. ....una cafetería grande. No ..... muy buena pero no .....muy mala. ....así así.
13. En esta ciudad ..... buen transporte público. ....metro, ....autobuses y muchos taxis. Cerca de mi hotel ..... una parada de taxis. La parada de autobuses ..... en la esquina, a la derecha del hotel y la estación del metro.....enfrente del hotel. .... muy conveniente para mí. Los servicios de transporte .... muy buenos.
14. Necesito un mapa de la ciudad. Sé que ..... lugares interesantes pero no sé dónde ..... . La ciudad ..... muy antigua y los monumentos ..... históricos. La catedral ..... muy grande y ..... muy hermosa. Quiero ir a verla. .... situada en el centro de la ciudad.

**✎ Ejercicio 4. a)** Прочитайте.

1. Estamos al 1° de mayo.
2. Su 3° mujer vive en el 7° piso.
3. Mi amigo quiere comprar el 5° coche.
4. Ella no entiende la 8° lección del manual.

5. ¿Es la 1º vez que estás aquí?
6. A la estudiante del 5º año le gusta mucho el estudiante del 4º año.
7. Pero...ya bebes la 10º botella.
8. En este libro no hay la 9º página.
9. La 6º edición de esta novela es muy divertida.
10. El 2º viaje allí es Siempre mejor (краще) que el 1º.
11. ¿Y Vd va a pasar su 6º día aquí sin salir del hotel?

**Ejercicio 5.** Дайте відповіді на запитання.

1. ¿En qué piso vive usted? 2. ¿En qué piso está la biblioteca de la universidad? 3. ¿Está en el primer piso el aula de español? 4. ¿Cuántas aulas hay en el segundo piso? 5. ¿En qué curso estudia usted? 6. ¿Como es la primera lección? 7. ¿Es fácil el texto de la cuarta lección? 8. ¿Qué lección estudian ustedes ahora?
- Mi amigo (es/está) en Chile ahora. – No (es/está) muy rico, porque (es/está) estudiante.

**Ejercicio 6.** Оберіть правильний варіант дієслова.

1. ¿La puerta de tu casa (es/está) verde? – Sí. – Oye, (es/está) abierta. – Sí, es que (es/ está) rota.
2. Todos los candidatos (son/están) hombres.
3. ¿Dónde (son/están) los Pirineos?
4. ¿Dónde (es/está) el concierto?
5. Teresa (es/está) brillante, pero hoy (es/está) muy cansada.
6. Pedro y yo no (somos/estamos) listos para decidir. Necesitamos más tiempo.
7. ¿Qué (es/está) esto? – (Es/Está) mi reloj. – ¿(Es/Está) suizo? – No, (es/está) de China.
8. ¿(Sois/Estáis) gemelas? – No, (somos/estamos) hermanas, pero no gemelas.
9. Yo no (soy/estoy) de San Sebastián, (soy/estoy) de Bilbao.
10. Juan, (eres/estás) muy guapo con el nuevo peinado.

**ПИСЬМОВА КОНТРОЛЬНА РОБОТА №4**

**Ejercicio 1.** Доповніть речення **hay** або **estar**.

1. Los platos \_\_\_\_\_ al lado de las bebidas.
2. ¿Dónde \_\_\_\_\_ una farmacia?
3. Por la mañana, tú siempre \_\_\_\_\_ en el gimnasio.
4. Juan y yo \_\_\_\_\_ en la universidad.
5. En mi clase \_\_\_\_\_ muchos alumnos de diferentes países.
6. La casa de Juan \_\_\_\_\_ cerca del río.
7. Tú y él \_\_\_\_\_ en el primer nivel de español.
8. En España \_\_\_\_\_ paisajes muy diferentes.
9. El baño \_\_\_\_\_ al fondo del pasillo.

10. \_\_\_\_\_ un restaurante muy bueno en esta avenida.
11. No \_\_\_\_\_ una oficina de correos cerca de mi casa.
12. ¿Cuántos vasos \_\_\_\_\_ en la mesa?
13. La casa de Juan \_\_\_\_\_ cerca de la farmacia.
14. En esta calle no \_\_\_\_\_ ninguna farmacia.
15. Encima de la mesa \_\_\_\_\_ los platos.
16. ¿Dónde \_\_\_\_\_ Claudia y Pablo?

**Ejercicio 2.** Доповніть речення **hay**, **ser** або **estar**.

1. En el aeropuerto ..... una oficina de cambio. El cambio ..... a cien por uno. Los inspectores .... en la Aduana y ..... unas maletas allí también. A la salida del aeropuerto .....una parada de taxi. El autobús que ..... en la parada ..... el numero 18.
2. En la calle ..... mucha gente. Los pasajeros quieren tomar el autobús que ..... en la parada. .... el autobús que pasa por el Hotel Intercontinental.
3. El autobús sale a las diez. .... las diez menos cinco. El conductor ..... en el autobús. El boleto cuesta cinco pesos. No ..... caro. .... muchos pasajeros y no .....suficientes asientos.
4. Yo ..... funcionario del departamento de Estado, mi esposa también ..... funcionaria. Nuestra oficina ..... en el segundo piso y ..... muy grande. En la oficina ..... muchos empleados que ..... estudiantes de español. Nosotros también ..... estudiantes de español.
5. El hotel que .... cerca de aquí, ..... muy grande, pero ..... caro. .... un hotel más barato pero ..... a seis cuerdas de aquí. El empleado de la recepción, el señor Gutiérrez ..... mi amigo. Los cuartos ..... grandes y limpios. El servicio ..... excelente.
6. Cerca de la escuela ..... un restaurante español que ..... de primera. Pero no sé dónde ..... exactamente. Tengo que preguntar cuál ..... la dirección. El menú ..... muy completo. .... muchos platos típicos. Los meseros ..... muy amables y simpáticos.

**Ejercicio 3.** Доповніть речення **hay** або **estar**.

1. No ... leche en la nevera.
2. Muy cerca de mi apartamento ... una boca de metro.
3. ¿Dónde ... mis llaves?
4. La caldera de la calefacción ... en el sótano.
5. En esa biblioteca ... muchos libros antiguos.
6. Estas sillas ... fuera de su sitio.
7. En la despensa ... dos latas de atún.
8. En el centro ... muchas calles estrechas.

**Ejercicio 4.** Перекладіть на іспанську мову.

1. У моєму будинку є електрика (luz eléctrica), опалення, телефон, але немає ліфта.
2. Біля моєї спальні знаходяться вітальня, їдальня (comedor),

кухня і ванна кімната. 3. У кабінеті є комп'ютер, але немає кондиціонера. 4. У ванній кімнаті знаходяться умивальник, ванна, унітаз і велике дзеркало (espejo). 5. У книжковій шафі багато книг про Іспанію та Латинську Америку. 6. У Львові багато театрів. 7. У Барселоні багато пам'ятників і музеїв.

**Ejercicio 5.** Поставте глагол у правильну форму.

a)

1. Yo (ser) \_\_\_\_\_ estudiante. (Ser) \_\_\_\_\_ educado y trabajo mucho.
2. Tú (ser) \_\_\_\_\_ la camarera en el café.
3. Mi madre (ser) \_\_\_\_\_ secretaria en la empresa grande. (Ser) \_\_\_\_\_ trabajadora y cobra bastante.
4. Señora Ivanova, ¿(ser) \_\_\_\_\_ Ud. traductora o filólogo?
5. Nosotros (ser) \_\_\_\_\_ deportistas y (ser) \_\_\_\_\_ delgados y musculosos.
6. Ellos no (ser) \_\_\_\_\_ empresarios privados y no (ser) \_\_\_\_\_ ricos.

b)

1. Tú (estar) \_\_\_\_\_ en la cama todo el día porque (estar) \_\_\_\_\_ enfermo.
2. Vosotros (estar) \_\_\_\_\_ siempre en la universidad ... ¡Qué horror!
3. Galina Fedorovna, ¿(estar) \_\_\_\_\_ Ud. en el trabajo hoy?
4. Yo no (estar) \_\_\_\_\_ triste, (estar) \_\_\_\_\_ cansado proque tengo mucho trabajo...
5. – ¿(estar) \_\_\_\_\_ Uds. En Barcelona? – No, no (estar) \_\_\_\_\_ en Barcelona, (estar) \_\_\_\_\_ en Madrid.
6. Mi sobrina no (estar) \_\_\_\_\_ casada todavía, pero ya (estar) \_\_\_\_\_ divorciada.

**Ejercicio 6.** ¿Ser o estar?

1. Yo \_\_\_\_\_ alegre hoy y tú \_\_\_\_\_ triste.
2. Mis tíos \_\_\_\_\_ divorciados ya, pero \_\_\_\_\_ muy educados y no tienen problemas.
3. Hola, \_\_\_\_\_ María y \_\_\_\_\_ camarera en el café que \_\_\_\_\_ en el centro de la ciudad.
4. Mis abuelos \_\_\_\_\_ jubilados. \_\_\_\_\_ muy buenos y me gusta pasar tiempo con ellos.
5. Mi hermano \_\_\_\_\_ de Ucrania pero ahora \_\_\_\_\_ en Madrid.
6. Me gusta mi novio: \_\_\_\_\_ muy alto y delgado y además \_\_\_\_\_ pelirrojo.
7. No me gusta \_\_\_\_\_ el profesor, porque hay que trabajar con los estudiantes que \_\_\_\_\_ vagos y maleducados.
8. Cada mañana hay que \_\_\_\_\_ en la Universidad....
9. – ¿Quién \_\_\_\_\_ Andrés? – Andrés \_\_\_\_\_ mi primo. \_\_\_\_\_ adecuado.
10. – ¿Dónde \_\_\_\_\_ las cosas? – Las cosas \_\_\_\_\_ en mi habitación.
11. – ¿Tú \_\_\_\_\_ el mejor amigo de Ana? – Sí, yo \_\_\_\_\_, ¿y qué?
12. ¡Por fin \_\_\_\_\_ en verano! ¡Yo \_\_\_\_\_ feliz!

## UNIDAD 5

### I. Фонетика

#### Інтонація речень з альтернативними запитаннями

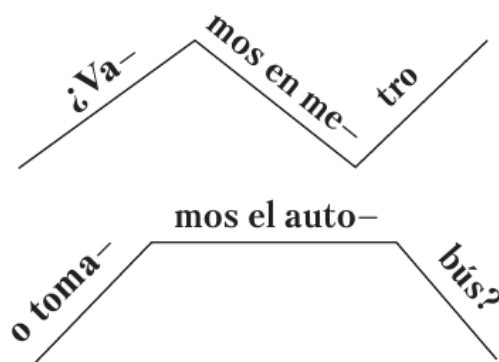
Альтернативне запитання (яке допускає дві чи кілька відповідей) являє собою два питання, об'єднаних сполучником **-o-** (чи):

*¿Habla Pedro o Antonio? Говорить Педро чи Антоніо?*

*¿Domnia usted el francés o el español?*

*Ви володієте французькою чи іспанською мовами?*

Речення з альтернативним запитанням зазвичай починаються з дієслова. Інтонація першої частини альтернативного запитання до сполучника **-o-** висхідна, другої частини — низхідна:



#### Інтонація неповного перерахунку

Під час неповного перерахунку, тобто за відсутності сполучника “y”, усі члени речення вимовляються з пониженням тону. Останній елемент перерахунку вимовляється з найбільшим зниженням тону:



#### Приголосні звуки [x] [ks] [gs]

Приголосний [x] (букв G, g — ge, J, j — jota) схожий на український звук [x] (наприклад, у слові хор), але вимовляється більш гортанно. Перед голосними а, о, у звук [x] завжди позначається літерою j (jabón, jota, justo), а перед голосними і, е позначається літерами j чи g залежно від етимологічного та традиційного принципу правопису: página, general, Jiménez, Jerez.

У кінці слова звук [x] позначається літерою j, зустрічається дуже рідко і в звичайній мові вимовляється дуже слабо або зовсім зникає, як, наприклад, у слові reloj (годинник).

## II. Лексичний коментар

### *Barrio. Район*



la catedral - собор  
 la estación - станція,  
 зупинка  
 la farmacia - аптека  
 la gasolinera -  
 заправка  
 la iglesia - церква  
 la oficina - офіс  
 la oficina de correos -  
 відділення пошти  
 la parada de autobús -  
 автобусна зупинка

la piscina - басейн  
 la plaza - площа  
 la playa - пляж  
 la tienda - магазин  
 la torre - вежа  
 el ayuntamiento -  
 мерія  
 el banco - банк  
 el barrio - район  
 el cine - кіно  
 el edificio - будівля  
 el hospital - лікарня

el jardín - сад  
 el hotel - готель  
 el mercado - ринок  
 el metro - метро  
 el museo - музей  
 el palacio - палац  
 el parque - парк  
 el restaurante -  
 ресторан  
 el supermercado -  
 супермарке





## Лексичні вправи

✎ Ejercicio 1. Перекладіть речення на іспанську мову.

Я живу в районі Лавап'ес. У цьому районі є багато барів і ресторанів. Музей королеви Софії знаходиться зліва. Станція метро зовсім близько. У моєму районі є все: кіоск, великий супермаркет, є два банки. Парк знаходиться поруч з моїм будинком, і там є басейн. Школа знаходиться поруч з лікарнею. Мені подобається ходити на ринок і в маленькі магазини. Центр міста дуже красивий. Тут є вузькі вулиці з безліччю магазинів і ресторанів. Головна площа знаходиться поруч з собором.

### III. Граматичний коментар

#### 1. Наказовий спосіб

Зазвичай вживається для 2-го особи однини і множини і для форм ввічливості *usted* і *ustedes*. Imperativo afirmativo дієслів типового відмінювання утворюється від основи інфінітива додаванням наступних закінчень:

1. для дієслів I типу: -a (*tú*), -e (*usted*);
2. II типу: -e (*tú*), -a (*usted*);
3. III типу: -e (*tú*), -a (*usted*).

	<i>tú</i>	<i>usted</i>
<i>hablar</i>	<i>habla</i>	<i>hable</i>
<i>comer</i>	<i>come</i>	<i>coma</i>
<i>vivir</i>	<i>vive</i>	<i>viva</i>

#### Форми неправильних дієслів

	<i>tú</i>	<i>usted</i>
<i>hacer</i>	<i>haz</i>	<i>haga</i>
<i>ir</i>	<i>ve</i>	<i>vaya</i>
<i>ser</i>	<i>sé</i>	<i>sea</i>
<i>decir</i>	<i>di</i>	<i>diga</i>
<i>oír</i>	<i>oye</i>	<i>oiga</i>
<i>tener</i>	<i>ten</i>	<i>tenga</i>
<i>salir</i>	<i>sal</i>	<i>salga</i>
<i>venir</i>	<i>ven</i>	<i>venga</i>
<i>poner</i>	<i>pon</i>	<i>ponga</i>

## 2. Дієслова *gustar, encantar, interesar*

(A mí) <sup>1</sup>	me <sup>2</sup>	} GUSTA ENCANTA INTERESA }	} з іменником в однині
(A ti)	te		
(A él, ella, usted)	le		
(A nosotros/-as)	nos		
(A vosotros/-as)	os		
(A ellos, ellas, ustedes)	les		

(A mí)	me	} GUSTAN ENCANTAN INTERESAN }	} з іменником у множині
(A ti)	te		
(A él, ella, usted)	le		
(A nosotros/-as)	nos		
(A vosotros/-as)	os		
(A ellos, ellas, ustedes)	les		

- A nosotros nos gusta el tenis.  
A Elena le gust viajar.  
A Jaime le gustan los deportes.

### Граматичні вправи

**Ejercicio 1.** Поставте дієслова у відповідну форму наказового способу.

1. (Tú/hacer) \_\_\_\_\_ lo que te digo sin protestar.
2. (Tú/meter) \_\_\_\_\_ las flores en ese jarrón y (ponerlas) \_\_\_\_\_ encima de la mesa.
3. (Tú/escuchar) \_\_\_\_\_ lo que te está diciendo tu padre.
4. ¡(Tú/decir) \_\_\_\_\_ que finalmente has pasado el examen de conducir!
5. (Usted/venir) \_\_\_\_\_ a verme en otro momento; estoy en una reunión.

**Ejercicio 2.** Перекладіть на іспанську мову.

#### Рецепт іспанської сангрії

Без сумніву, сангрія – найвідоміший напій за межами Іспанії та одна із візитних карток іспанської кухні разом із паельєю. Вони популярні у всьому світі.

Це правда, що у кожної іспанської сім'ї є свій рецепт, але основні інгредієнти (у даному випадку для 4 осіб), як правило, такі:

- 1 літр червоного вина
- сік з 2 апельсинів
- 1 лимон
- 4 персика

- 3 ложки цукру
- газована вода або освіжаючий напій з лимоном
- 1 шматок палички кориці
- лід.

**Ejercicio 3.** Поставте дієслова у форму “ти” наказового способу.

Aquí tienes las instrucciones para preparar la sangría, aunque hay un problema. Faltan los verbos en imperativo, así que debes completar los huecos para poder preparar cuanto antes una sangría bien fresquita.

1. .... (pelar) y ..... (trocear) los melocotones.
2. .... (poner) los trozos pelados de melocotón en una jarra grande, mejor si es de barro. Si no es época, ..... (sustituir) los melocotones por manzanas.
3. .... (exprimir) el limón y las naranjas.
4. .... (añadir) el vino, el azúcar y el zumo del limón y de las naranjas.
5. .... (remover) y ..... (dejar) reposar un rato. Si tienes tiempo, ..... (meter) la mezcla en el frigorífico al menos durante una hora.
6. En el momento de servirla, ..... (agregar) gaseosa fría al gusto y ..... (añadir) el hielo.
7. En el caso de que se prefiera una sangría más fuerte, ..... (incorporar) un poco de Cointreau o de ron.
8. Para terminar, ..... (adornar) con la canela en rama y con algunas rodajas de limón y naranja. ¡Ya está preparada! ¡..... (servir) la sangría cuando quieras!

**Ejercicio 4.** Відповісти на питання, використовуючи наказовий спосіб.

NB: У розмовному мовленні, коли Ви запитуєте дозволу або поради в іншій особі, часто вживається Presente de Indicativo в 1 особі однини.

¿Lo hago? - Я це роблю? (пор. укр. Мені це робити?)

a) ¿Lo hago o no? (Мені це робити чи ні?)

- Claro que sí, hazlo.

- Claro que no, no lo hagas.

1. ¿Lo leo o no?
2. ¿Lo escribo o no?
3. ¿Salgo de casa o no?
4. ¿Te espero o no?
5. ¿Abro o no?
6. ¿Me siento aquí o no?

**Ejercicio 4.** Поставте дієслова у відповідну форму.

## El tiempo libre

En mi tiempo libre me (gustar) \_\_\_\_\_ montar en bicicleta y dar un paseo por un parque o caminar por las montañas porque me (encantar) \_\_\_\_\_ tener contacto con la naturaleza. En verano me (gustar) \_\_\_\_\_ mucho ir a la playa para tomar el sol. Cuando hace mal tiempo (preferir) \_\_\_\_\_ leer un libro o ver una buena película en la televisión. No me (interesar) \_\_\_\_\_ las películas de acción, porque normalmente son violentas y a mí la violencia no me (gustar) \_\_\_\_\_ nada. Una de mis cosas (adjetivo/preferir) \_\_\_\_\_ es navegar en internet, ya que a veces puedo encontrar cosas que me (interesar) \_\_\_\_\_, por ejemplo, artículos de revistas electrónicas o información de otras culturas. Los fines de semana me (encantar) \_\_\_\_\_ encontrarme con mis amigos para tomar una copa, no me (gustar) \_\_\_\_\_ quedarme solo en casa el sábado por la noche. Después nos (encanta) \_\_\_\_\_ ir a bailar porque a todos nos (gustar) \_\_\_\_\_ mucho las discotecas del centro donde siempre hay buena música.

**Ejercicio 5.** Виразіть своє відношення, використовуючи наступні початкові фрази:

Me encanta - мені дуже подобається

(me encantan - подобаються)

Me gusta mucho - мені дуже подобається

Me gusta bastante - мені досить подобається

No me gusta mucho - мені не дуже подобається

No me gusta nada - мені зовсім не подобається

¿Le gusta a Vd cantar?

¿Le gusta bailar?

¿Le gusta tocar el piano?

¿Le gustan las flores?

¿Le gusta ir de compras?

¿Le gusta viajar?

¿Le gusta cocinar?

¿Le gusta aprender el español?

¿Le gusta ir de copas con los amigos?

## ПИСЬМОВА КОНТРОЛЬНА РОБОТА №5

**Ejercicio 1.** Поставте дієслова у відповідну форму.

1. (Usted/cerrar) \_\_\_\_\_ la puerta, por favor.

2. (Tú/ir) \_\_\_\_\_ a su casa y (preguntar) Gabriela \_\_\_\_\_ si tiene el libro que necesitamos para hacer el trabajo.

3. Si no estás contento, (tú/cambiar) tu trabajo.

4. Estamos debatiendo algo importante, por favor, (usted/salir) \_\_\_\_\_.

5. No es obligatorio que estéis aquí. Si no queréis quedaros, (usted/ir) \_\_\_\_\_ a la calle.

**Ejercicio 2.** Напишіть рецепт, використовуючи слова з таблиці та малюнка.

**Una pequeña ayuda**

Primero/en primer lugar

Después

A continuación

Luego

Para terminar/por último

Añadir

Echar

Mezclar

Cortar

Cocer

Freir

Calentar

Pelar

## LA COMIDA EN ESPAÑOL



### GRANOS BÁSICOS



Arroz



Trigo



Maíz



Soya



Frijoles

### CARNES



Cerdo



Res



Pollo



Camarón



Pescado

### VEGETALES



Tomate



Pimentón



Cebolla



Pepino



Coliflor



Aguacate



Ajo



Repollo



Zanahoria



Berenjena

### OTROS PRODUCTOS



Huevos



Hongos



Queso



Tofu



Leche

Más recursos en: [www.spanishlearninglab.com](http://www.spanishlearninglab.com)

---



---



---

**Ejercicio 3.** Перекладіть на іспанську мову.

1. Зроби цю вправу. 2. Пройдіться вулицею. 3. Поверніть направо біля тієї будівлі. 4. Вийди з кінотеатру. 5. Йди сюди. 6. У нашому районі є великий супермаркет та три банки. 7. Ми їдемо на пляж на машині. 8. Перейдіть площу та йдіть прямо.

**Ejercicio 4.** Вставте відповідні форми дієслів у таблицю.

Infinitivo	Imperativo Afirmativo
ser/tú	
pensar/usted	
bailar/usted	
hacer/tú	
sentir/tú	
enchufar/tú	
tener/usted	

**Ejercicio 5.** Вставте відповідні форми дієслів.

1. A mí me \_\_\_\_\_ mucho las camisas de seda (gustar).
2. A Javier le \_\_\_\_\_ los pasteles de chocolate (encantar).
3. -¿Te \_\_\_\_\_ un poco de café? (apetecer)  
-Sí, gracias.
4. A mí me \_\_\_\_\_ mucho las culturas de los países de Latinoamérica (interesar).  
-Javier, ¿te \_\_\_\_\_ algo? Te noto extraño (pasar).  
-Sí, me \_\_\_\_\_ la cabeza (doler).
5. A mí me \_\_\_\_\_ mucho el cine (gustar).
6. A nosotros nos \_\_\_\_\_ las ciencias sociales (interesar).
7. Después de esa larga caminata me \_\_\_\_\_ un poco las piernas (doler).

**Ejercicio 6.** Вставте необхідні безприйменникові особисті займенники: me, te, le, nos, os, les.

1. A mi hermano ... gusta el té.
2. A mis amigos ... gusta mucho descansar.
3. A los estudiantes no ... mucho hacer los ejercicios.
4. ¿A ti... gusta cantar?
5. A sus padres no ... gusta vivir en esta casa.
6. A Catalina no ... pasar el tiempo sola.
7. A nosotros no ... gusta nada aprender las palabras.
8. Y a vosotros ¿... gusta ir al cine?
9. A Andres ... gustan las chicas guapas.
10. ¿A quién no ... gusta ir al teatro?
11. A mí... gusta escribir libros y a ti ... gusta leerlos.
12. A nosotros nos ... llegar a tiempo a las clases.

## UNIDAD 6

### I. Фонетика

#### Приголосні звуки [g] і [ɣ]

Приголосний [g] (буква G, g — ge) аналогічний українському [g] (наприклад: гудзик). Зустрічається на початку слова після паузи, а також всередині слова чи словосполучення після [n]: gato, gusto, rango, domingo.

Примітка: Перед буквами e, i приголосний [g] передається буквосполученням gue, gui, в яких буква u не читається: guerra, guitarra.

Приголосний [ɣ] (букви G, g — ge) — під час його артикуляції задня частина язика не повністю стикається з м'яким піднебінням. Звук [ɣ] зустрічається в усіх положеннях, окрім вказаних для [g]: pregunta, águila, negro, (див. також примітку до приголосного звуку [g]).

### II. Лексичний коментар

#### 1. La apariencia. Зовнішність

**LA APARIENCIA FÍSICA**



alto/a   bajo/a   delgado/a   gordo/a



viejo/a   joven

rubio/a   pelirrojo/a   castaño/a



el pelo rubio   el pelo pelirrojo   el pelo castaño / café



el pelo corto   el pelo largo

moreno/a



el pelo moreno / negro   el pelo gris   el pelo blanco



el pelo rizado   el pelo liso

**TENER**



los ojos azules   los ojos verdes   los ojos cafes   los ojos negros

**LLEVAR**



gafas   bigote   barba   gorra   trenzas

**Інші слова:**

mediano (de estatura) – середнього зросту  
flaco – худорлявий  
hermoso – красивий  
guapo – привабливий  
bonito – красивий  
feo – некрасивий

fuerte – сильний  
débil – слабкий  
calvo – лисий  
ondulado – хвилястий  
la nariz aguileña – орлиний ніс  
~ respingada – кирпатий ~

**Carácter. Характер.**



**Інші слова:**

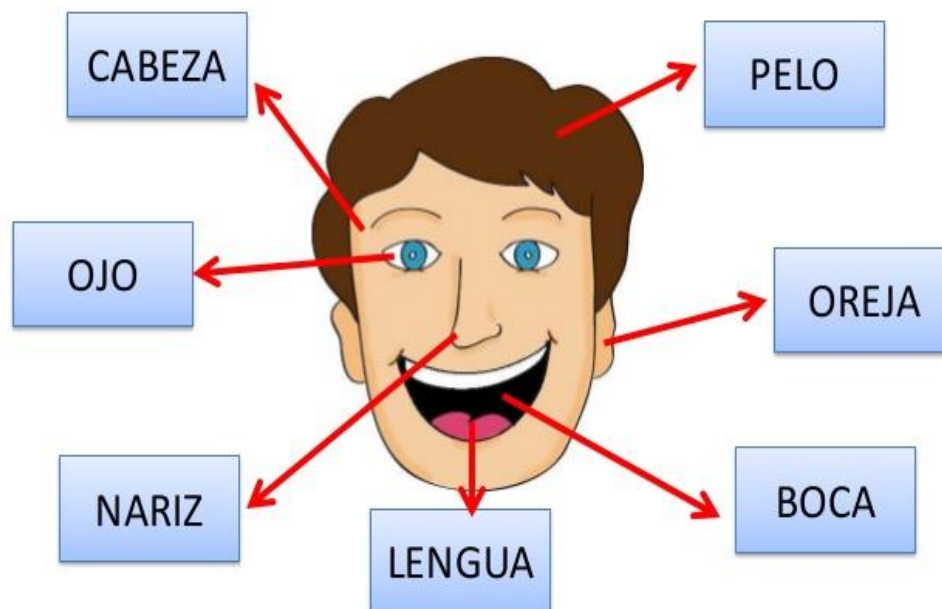
inteligente – розумний  
talentoso – талановитий  
estúpido – дурний  
diplomático – тактовний  
cruel – жорстокий, недобрый

cortés – ввічливий  
áspero – грубий  
bueno – добрий  
generoso – щедрий  
codicioso – жадібний



## 2. Partes del cuerpo. Частини тіла

### MI CARA



la cabeza – голова

el hombro – плече

el brazo – рука (від плеча до ліктя,  
від ліктя до зап'ястя)

la muñeca – зап'ястя

la pierna – нога

el pie – ступня

la rodilla – коліно

el codo – лікоть

la mano – рука, кисть (руки)

la palma – долоня

el dedo – палець

### Лексичні вправи

**Ejercicio 1.** Складіть діалоги за зразком.

a) ¿Qué te parece esta chica? - Pues, es guapa.

¿Y aquella? - Creo que es más guapa.

- |                  |           |
|------------------|-----------|
| - el coche       | - moderno |
| - la casa        | - baja    |
| - el televisor   | - bueno   |
| - el hotel       | - caro    |
| - estos chavales | - feos    |

b) Creo que Jose es inteligente. – Sí, pero es menos inteligente que Pedro.

- |                   |              |             |
|-------------------|--------------|-------------|
| - este coche      | - moderno    | - aquél     |
| - mi casa         | - bonita     | - la suya   |
| - nuestros amigos | - simpáticos | - los suyos |
| - este libro      | - divertido  | - aquel     |
| - mi gato         | - viejo      | - tu perro  |

c) Este edificio es muy alto. - Tienes razón, es el más alto de la ciudad.

- |              |          |             |
|--------------|----------|-------------|
| - esta calle | - bonita | - la ciudad |
|--------------|----------|-------------|

- esta chica	- guapa	- todas
- este alumno	- inteligente	- la clase
- este cafe	- bueno	- todos
- el manual	- malo	- todos

**Ejercicio 2.** Перекладіть речення іспанською мовою.

1. Він високий темноволосий чоловік. 2. Він середньої статури і дуже привабливий. 3. У неї світлий колір обличчя та блакитні очі. 4. Він одружений на кароокій блондинці середнього зросту з великими очима. 5. У його сестри хвилясте волосся. 6. Вона схожа на Скарлет Йоханссон, тому що у неї кирпатий ніс.

**Ejercicio 3.** Заповніть пропуски необхідними прикметниками у відповідній формі.

honesto, inquieto, alegre, tonta, agresivo, observador, mandona, reservados

1. Mary tiende a ser ..., a veces, ella dice cosas tontas que no subordinen senso. 2. Gregory es muy ..., él siempre da cuenta cuando su novia está usando un nuevo dress. 3. El gerente es bastante ...; dicta órdenes estrictas a los empleados de una manner grosero. 4. Ella puede ser bastante ...; que no le gusta mostrar sus sentimientos o emociones. 5. John es un ... contador, nunca sería robar a cualquiera de sus clientes. 6. Ann es un persona que siempre está de buen humor y lleno de entusiasmo. 7. Sam es a menudo ..., cuando juega con otros niños, sino que con frecuencia sostiene y pelea con ellos. 8. El Sr. Jones es un ... cliente, él es difícil de complacer y quiere que todo sea perfecto.

**Ejercicio 4.** Los signos del Zodiaco (знаки зодіаку).

22.12 — 20.01	Capricornio - Козеріг
21.01 — 19.02	Acuario - Водолій
20.02 — 20.03	Pisces - Риби
21.03 — 20.04	Aries - Овен
21.04 — 21.05	Tauro - Телець
22.05 — 21.06	Géminis - Близнюки
22.06 — 23.07	Cáncer - Рак
24.07 — 23.08	Leo - Лев
24.08 — 23.09	Virgo - Діва
24.09 — 23.10	Libra - Терези
24.10 — 22.11	Escorpio - Скорпіон
23.11 — 21.12	Sagitario - Стрілець

Охарактеризуйте кожний зі знаків Зодіаку й обговоріть це в групі.

### III. Граматичний коментар

#### 1. Gerundio. Герундій

Герундій – це незмінна форма дієслова, яка може вживатися самостійно або у поєднанні із допоміжним дієсловом. Герундій утворюється шляхом додавання до основи правильного дієслова таких закінчень:

hablar	hablando
tener	teniendo
vivir	viviendo

Конструкція *estar + gerundio* означає дію в процесі її розвитку: дієслово *estar* втрачає своє лексичне значення і вживається як допоміжне дієслово.

У Fernando, ¿qué está haciendo? – І Фернандо – що він зараз робить?

Está trabajando. – Він зараз (в даний момент) працює.

Cuando llegaste, estábamos hablando de Anita. – Коли ти прийшов, ми розмовляли про Аніту.

A las once los niños ya estarán durmiendo. – Об одинадцятій діти вже будуть спати.

Конструкція *estar + gerundio* вживається у всіх часах (частіше в Presente чи в Imperfecto).

Також варто звернути увагу на те, що у герундії три голосні не можуть йти підряд, тому ми замінюємо “i” на “y”: caer – cayendo (падати); leer – leyendo (читати), construir – construyendo (будувати), ir – yendo (йти).

Винятки:

decir – diciendo

morir – muriendo

dormir – durmiendo

pedir – pidiendo

reír – riendo

#### 2. Дієслова *IR* та *VENIR*, *TRAER* та *LLEVAR*

Дієслова *ir* та *venir* перекладаються як «йти, їхати». Різниця між ними полягає у напрямку дії.

*ir* – йти туди, віддаляючись від місця, де ти знаходишся

*venir* – йти сюди, наближаючись до місця, де ти знаходишся

¿A dónde vas? – Куди ти йдеш?

Voy al cine. – Я йду в кіно.

¿De dónde vienes? – Звідки ти йдеш?  
Vengo del cine. – Я йду з кіно.

Дієслово **Llevar** перекладається як «прибувати». Від дієслова **venir** він відрізняється тим, що означає наближення мовця до того місця, де він **НЕ** знаходиться.

¿Cuándo vienes? – Коли ти прийдеш?  
Llego en cinco minutos. – Я приїду через п'ять хвилин.

Дієслова **Llevar** та **traer** перекладаються як «нести». Вони також відрізняються за напрямком дії.

Llevar – нести туди, від місця, де ти знаходишся  
traer – нести сюди, до місця, де ти знаходишся

Mi mamá va por la calle y lleva un bolso. – Моя мама йде по вулиці і несе сумку.

Mi mamá viene a casa y trae frutas. – Моя мама приходить додому і приносить фрукти.

### 3. Pretérito Indefinido. Минулий неозначений час

Правильні дієслова у Pretérito Indefinido відмінюються за наступною схемою:

Особа	I тип	II тип	III тип
	trabaj <u>a</u> r (працювати)	com <u>e</u> r (їсти)	escrib <u>i</u> r (писати)
yo	trabaj –é	com –í	escrib –í
tú	trabaj –aste	com –iste	escrib –iste
él, ella, Vd.	trabaj –ó	com –ió	escrib –ió
nosotros, -as	trabaj –amos	com –imos	escrib –imos
vosotros, -as	trabaj –asteis	com –isteis	escrib –isteis
ellos, ellas, Vds.	trabaj –aron	com –ieron	escrib –ieron

Pretérito Indefinido виражає закінчену дію в минулому. Даний час вживається:

а) для позначання дії, яка вже відбулася у певний відрізок часу (ayer, la semana pasada, el mes pasado, el año pasado, etc.).

Ayer llegué a las nueve a la oficina.

Вчора я прибув до офісу о дев'ятій годині.

La semana pasada trabajamos mucho.

Минулого тижня ми багато працювали.

б) для виразу дії, що відбулася в минулому, обмеженої певним відрізком часу:

Mi abuelo tomó parte en la Gran Guerra Patria.

Мій дідусь взяв (брав) участь у Великій Вітчизняній війні.

У Pretérito Indefinido дієслова, які належать до I групи дієслів, що відхиляються (у тому числі й займенникові), відмінюються як правильні дієслова: despertarse – me desperté, te despertaste, se despertó, etc.

### Граматичні вправи

**Ejercicio 1.** Поставте дієслова у форму герундія.

1. Ahora está ... (llover). 2. Nosotras estamos ... (comer). 3. Los niños están ... (cantar). 4. El gato está ... (dormir). 5. La tortuga está ... (andar). 6. El panda está ... (subir). 7. Tú estás ... (escribir). 8. Alguien está ... (mirar). 9. Yo estoy ... (correr). 10. Vosotros estáis ... (reír).

**Ejercicio 2.** Перегляньте відео про використання герундію за допомогою QR-коду.



**Ejercicio 3.** Вставте дієслово **ir** або **venir** у відповідній формі.

1. Como estoy enfermo, voy a \_\_\_\_\_ al médico.
2. Aún estoy esperando tu visita. ¿Cuándo \_\_\_\_\_ a Valencia?
3. ¿Cuándo \_\_\_\_\_ al consulado a llevar los papeles?
4. ¡\_\_\_\_\_ aquí antes de que me enfade!
5. Yo \_\_\_\_\_ contigo al concierto si no fuera tan caro.

**Ejercicio 4.** Провідмініяйте подані фрази у Pretérito Indefinido.

Llamar por teléfono, comer en un restaurante, responder a sus preguntas, comprender bien el texto, asistir a las conferencias de historia, recibir a una delegación, levantarse a las ocho, quitarse el abrigo; almorzar a la una, volver a casa a las diez, sentarse a la mesa.

**Ejercicio 5.** Перекладіть на іспанську мову.

Я вчора вийшов з міністерства о шостій годині. У мене весь день було багато роботи. О сьомій годині я пішов у кіно й подивився дуже цікавий

італійський фільм. Мої товариші не змогли піти, вони були дуже зайняті весь вечір. Увечері до нас прийшов мій брат. Він приніс нам цікаву статтю про економічні успіхи Іспанії. Вона мені дуже сподобалася. Я поклав її на стіл і сказав братові: “Дуже дякую”. Він був у нас дві години. Я запросив його повечеряти з нами. Він не захотів, подякував нам і поїхав додому. Перш ніж лягати спати, я прогулявся по парку.

✎ **Ejercicio 6.** Замініть Presente de Indicativo на конструкцію Estar + gerundio, одночасно замініть іменники на відповідний ненаголошений особистий займенник.

Leo un libro.= Estoy leyendolo, або Lo estoy leyendo.

1. Vemos la tele.
2. Conducen el coche.
3. Dices tonterías.
4. Hace el ejercicio.
5. Besan.
6. Escuchas la radio.
7. Traduzco el texto.
8. Perdemos el tiempo.
9. Tocáis el piano.
10. Preguntamos al profesor.
11. Paso el tiempo muy bien.
12. Aprenden los versos.
13. ¿Qué hace Vd?

### ПИСЬМОВА КОНТРОЛЬНА РОБОТА №6

✎ **Ejercicio 1.** Поставте дієслова у форму герундія.

- |                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| 1. conocer: _____  | 8. comprar: _____   |
| 2. evitar: _____   | 9. ir: _____        |
| 3. visitar: _____  | 10. engullir: _____ |
| 4. abrir: _____    | 11. morir: _____    |
| 5. sonreír: _____  | 12. sentir: _____   |
| 6. conducir: _____ | 13. poder: _____    |
| 7. ofrecer: _____  | 14. pedir: _____    |

✎ **Ejercicio 2.** Опишіть те, що зараз роблять люди на малюнку, використовуючи подані дієслова у конструкції estar + gerundio.

comer – dormir – escuchar – hacer compras – ver la tele



1



2



3



4



5

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_

**Ejercicio 3.** Вставте дієслово **llevar** або **traer** у відповідній формі.

1. «¡\_\_\_\_\_ la pelota aquí!», le dije al perro.
2. Hoy \_\_\_\_\_ los documentos a la embajada en Berlín.
3. No hace falta que \_\_\_\_\_ tu toalla porque aquí en casa tenemos suficientes.
4. Nosotros \_\_\_\_\_ dos sombrillas a la playa. Son suficientes para todos.
5. Hoy \_\_\_\_\_ una sorpresa para quién responda a la siguiente pregunta.

**Ejercicio 4.** Перекладіть на українську мову.

Мій брат дуже високий, у нього чорні очі і біляве волосся, йому 23 роки. Моя молодша сестра дуже красива, у неї блакитні очі і каштанове волосся, їй скоро виповниться 18 років. Вона вчиться в консерваторії, у неї хороший голос, і вона дуже добре грає на піаніно. Дядько Карлос неодружений, середнього зросту, худордявий, йому 43 роки, він інженер і живе у Києві. Тітка Олена заміжня, їй 32 роки, невисокого зросту, носить окуляри. Має троє дітей.

**Ejercicio 5.** Дайте відповіді на запитання.

1. ¿A qué hora llegó usted ayer a la universidad?
2. ¿A qué hora empezaron las clases?
3. ¿Cuántas horas pasó usted en la universidad?
4. ¿Asistió usted ayer a clase de español?
5. ¿Dónde comió usted?
6. ¿Cómo volvió usted a casa?
7. ¿Cuándo se preparó usted para las clases de hoy?
8. ¿Escuchó usted ayer las últimas noticias?
9. ¿Se acostó usted temprano?
10. ¿Trabajó usted mucho la semana pasada?

**Ejercicio 6.** Розкрийте дужки, поставте дієслова у Pretérito Indefinido.

1. Ayer (estar, yo)..... en las rebajas, pero no (comprar)..... nada.
2. Mi familia (viajar)..... a Suecia el verano pasado.

3. El fin de semana pasado (beber, ellos)..... demasiado.
4. (Salir, él)..... con esa chica la semana pasada.
- 5.(Volver, tú)..... muy tarde el viernes pasado.
6. Anoche (cenar, yo)..... con un chico que me gusta mucho.
7. (Ver, yo)..... esta película el verano pasado en la televisión.
8. Ayer (levantarse, usted)..... muy temprano para ir a pasear por la playa.
9. Usted (suspender)..... el examen de inglés el trimestre pasado.
10. Durante las vacaciones, (leer, yo)..... un libro muy interesante.

**Ejercicio 7.** Розкрийте дужки, поставте дієслова у Pretérito Indefinido.

1. El domingo  la película de *Dumbo*. (yo, ver)
2. ¿Cuándo  a trabajar en el restaurante de tu tío? (empezar)
3. Natalia no  las maletas y perdió el avión. (facturar)
4. ¿Quién  el premio Cervantes el año pasado? (ganar)
5. Anoche  por culpa de una pesadilla. (él/ella, despertarse)
6. Mis padres  hace 3 años. (divorciarse)
7. Cuando tenía 18 años  de socorrista en la playa. (yo, trabajar)
8. El verano de 2008  las vacaciones todos juntos en casa de nuestros abuelos. (pasar)
9. Hace tres semanas  mi primer libro, estoy muy contento. (publicar)
10. Anoche  demasiado, creo que tienes un problema con el alcohol. (beber)

**Ejercicio 8.** Розкрийте дужки, поставте дієслова у Pretérito Indefinido.

1. El verano pasado no  disfrutar al máximo porque  que trabajar. (yo, poder, tener)
2. Ayer  un accidente en la autovía, justo al lado de mi casa. (haber)
3. Picasso  en 1.973 en Mougins, Francia. (morir)
4. ¿No recuerdas dónde  las llaves? (tú, poner)
5. El otro día  nervioso cuando perdí el móvil. (ponerse)
6. Nadie  a la fiesta, no voy a invitarlos nunca más. (venir)
7. Para Arturo  un gran honor ser el anfitrión de la ceremonia. (ser)
8. No  nada que ver con eso, nosotros ya estábamos en casa a esa hora. (tener)
9. ¿Cuándo  que estabas embarazada? (saber)
10. Ayer  mucho trabajo, no  llamarte, lo siento. (tener, poder)



## РОЗДІА ІІІ. ДОДАТКОВІ ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНІ МАТЕРІАЛИ

### TEXTOS COMPLEMENTARIOS

#### AUTOBIOGRAFÍA



Me llamo Alejandro Makovsky, soy de Kyiv. Tengo dieciseis años.

Llevo cinco años estudiando español. Acabo de terminar el bachillerato en el colegio cincuenta y siete. Ahora pienso entrar en la facultad de filología de la Universidad Nacional Tarás Shevchenko de Kyiv.

Quisiera aprender otros idiomas porque me hace ilusión trabajar de traductor. Bueno, de intérprete también.

Cuando aprendes una lengua extranjera, conoces también la cultura de ese país, le parece? Además es muy práctico.

El español siempre me ha gustado aunque no he estado en España. Conozco a varios españoles y practico español con ellos. Y naturalmente mi sueño es ir a visitar España.

En cuanto a mis preferencias, cambian rápidamente. Antes me gustaba mucho la música "rock", pero ahora prefiero escuchar algo más tranquilo. Música clásica por ejemplo.

Yo leo bastante, autores hispanos también. Sobre todo me gusta "Cien años de soledad" de Gabriel García Márquez. Algun día quisiera leer esta obra en original.

Soy muy aficionado a la natación y al fútbol. Hace un mes compramos una parabólica y así puedo ver los partidos de Barça que me gustan tanto.

Cerca de nuestra casa hay una piscina a la que voy todos los viernes.

Por ahora no tengo planes para el futuro. Todavía soy muy joven. Lo más importante para mí es seguir estudiando.

## MI FAMILIA



Soy Alejandro Petrov. Mi familia no es numerosa.

Mi padre tiene cincuenta años. Trabaja en una empresa comercial y por eso vuelve a casa muy tarde y muy cansado, y en seguida se pone llamar por teléfono a sus compañeros. Es un hombre alto y delgado, fuerte y enérgico. No es viejo todavía, pero tiene ya el pelo blanco. Mi madre se casó muy joven, por eso

ahora tiene sólo cuarenta y siete años. Es la profesora y por eso tiene toda la tarde libre. Bueno, libre no, prepara la comida para toda la familia, lee, corrige los ejercicios, prepara para las lecciones. También sabe tejer. Es muy simpática, baja y rubia y tiene los ojos azules. Ella siempre nos defiende a mí y a mi hermano.

Mi hermano mayor es militar. Está casado con Ana. Su mujer es más joven que él. Trabaja de profesora en un colegio, enseña el español. Tienen un hijo de 6 años que se llama Miguel. Mi sobrino es un chico inteligente y educado. Va a un jardín de infancia. El año que viene va a ir a la escuela. Viven en la calle Gógol, número 10, en un apartamento de 3 habitaciones.

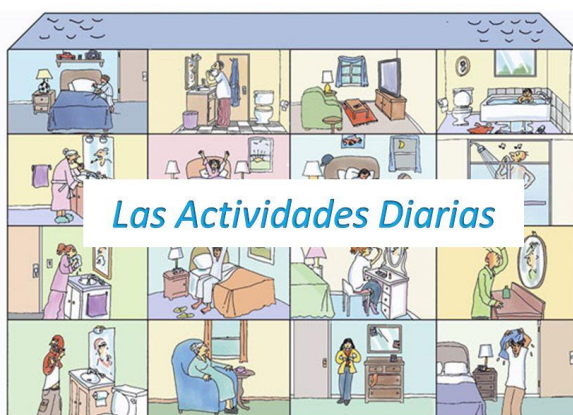
Mi hermana menor estudia en la facultad de Letras de la Universidad. Está en el segundo curso. Estudia bien y tiene beca. Es dos años menor que yo. Tiene 21 años. Es aficionada a la música moderna. Toca bien la guitarra y frecuenta las discotecas.

Mis abuelos viven en Kherson. Ya son viejos. Mi abuelo es 3 años mayor que la abuela. Están jubilados. En agosto mi abuela cumple ochenta años y nos preparamos para este aniversario. Cada día ella se baja para hablar con vecinas y la tarde pasa viendo las telenovelas de amor. Les escribo cartas frecuentemente. Los abuelos quieren mucho a sus nietos.

Tengo también otros parientes: tía Olga, tío Andrés y sus hijos. Viven en el campo, cerca de Odesa. Mi prima y mi primo estudian en la escuela primaria. Mi tía cuida de la casa. Su marido trabaja de director en una compañía agrícola. Yo tengo 23 años. Estoy soltero. Soy estudiante de primer año del Instituto Energético. Estudio en la facultad de Radio. Tengo mucho que estudiar. Practico deportes. Soy aficionado al tenis y a los ordenadores. También me gustan las motos.

Por la noche nuestra familia se reúne en el comedor. Solemos hablar, mirar la televisión o el vídeo, leer libros, revistas y periódicos. Pasamos el tiempo muy bien. A veces mi hermana toca la guitarra. Escuchamos la música con mucho gusto o cantamos.

## ACTIVIDADES DIARIAS



Me despierto a las 6 y media de la mañana todos los días. Mi despertador suena y yo tengo que levantarme inmediatamente.

En la cocina tomo una taza de té y desayuno algo, generalmente un bocadillo. Siempre leo las noticias en mi página favorita mientras tomo el desayuno. Me encanta tomar mi café en calma en la terraza, mientras miro el parque que está delante de

nuestra casa. Antes de ducharme me quito el pijama, después me ducho todas las mañanas, me seco y me visto, me peino delante del espejo y me cepillo los dientes también. Me gusta vestirme elegante.

Mi marido se afeita todos los días y yo me maquillo. Antes de ir a trabajar saco la basura y pongo el lavavajillas. Para ir al trabajo tengo que tomar el autobús 29 y bajar en la décima parada. En mi trabajo escribo cartas, charlo con mis colegas, contesto las llamadas telefónicas.

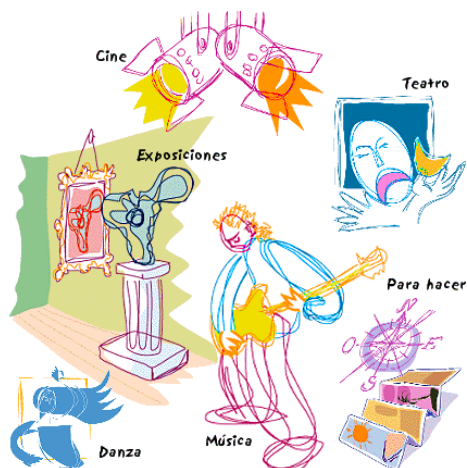
Después del trabajo voy a una tienda para comprar algo para la cena. Siempre cenamos en casa con mi marido a las 7 de la tarde, después salimos a pasear al lago que está cerca de nuestra casa. Nunca vemos la televisión porque preferimos leer algo bueno en la cama.

Antes de acostarme me pongo mi pijama y apago las luces en el dormitorio. Siempre me duermo muy rápido.

### ¿QUÉ SON LAS ACTIVIDADES DE LA VIDA DIARIA?



## TIEMPO LIBRE – OCIO



**Tiempo libre.** El tiempo libre es cuando no trabajas, o no estás realizando alguna actividad obligatoria o de tu rutina. Cuando tú elijas las cosas que hacer. Otra forma de decir tiempo libre es ocio.

### *Actividades de tiempo libre*

**Ir al cine.** Ver las películas de Hollywood, cine arte, animación (dibujos animados), documentales, etc. Algunos tipos de películas son: comedia, drama, terror, suspenso, acción, ciencia ficción, fantasía, documentales, musicales.

**Ver televisión (TV).** Diferentes tipos de programas televisivos son: los noticiarios, telenovelas, investigación periodística, programas médicos, dramas, reality show, comedias, programas de conversación, documentales, dibujos animados, programas de concursos, programas deportivos, programas de películas, programas políticos, programas religiosos, programas de aventuras, programas interactivos.

**Tener tiempo con la familia.** Puedes hacer muchas cosas con tu familia. Organiza una gran comida junto a tus familiares no hay necesidad de gastar mucho, puedes hacerla especial haciendo un delicioso "picoteo", como se dice en Chile y después hacer un juego familiar como: jugar cartas, adivinanzas, ajedrez, karaoke, etc. Generalmente el solo hecho de estar juntos en familia es mejor que hacer cualquier cosa.

**Salir con amigos.** Puedes hacer muchas cosas con tus amigos, como ir a un bar, salir a bailar a una discoteca, cenar en un restaurante, hacer deportes, sentarse a conversar, salir a una cafetería, hacer un asado, organizar una caminata al cerro o muchas otras actividades que te gusten.

**Navegar por Internet.** En Internet, puedes investigar sobre algunas cosas que te interesen usando algún buscador, visitar tus paginas web favoritas, ver videos musicales, crear tu propio video y subirlo para que otras personas puedan verlo, mantener el contacto con amigos que no ves hace mucho tiempo usando una página de redes sociales, escribir lo que piensas en un blog, saber qué está pasando en el mundo entero a través de las noticias en línea, practicar español, jugar en línea con otras personas, bajar música, bajar programas de interés personal tales como por ejemplo diccionarios o programas para tu celular.

**Jugar con el computador o videojuegos.** Tú puedes jugar juegos en tu computador o en una consola de videojuegos, como PlayStation, Xbox, Wii, etc. Puedes jugar solo, con tus amigos, familiares o en línea.

**Tocar algún instrumento musical.** Aprender a tocar el piano, guitarra, violín, chelo, flauta, acordeón, órgano, zampona, clarinete, saxofón, trompeta, etc. Puedes tocar solo o con un grupo, con una banda o una orquesta. Crea tu propia música y grábala, puedes mostrarla a los demás.

**Escuchar música.** Sube el volumen y escucha tu tipo de música favorita, tales como pop, rock, hip hop, R&B, blues, jazz, clásica, soul, heavy metal, rancheras, tropical, folklórica, y muchas más.

**Leer.** Muchas personas aman leer libros de ficción y no ficción o también puedes leer revistas. Si te gustan los libros de ficción, puedes leer novelas, historias cortas, crímenes, romances, comics, etc. Si no te gustan los libros de ficción, puedes leer biografías, autobiografías o libros sobre historia, ciencia, filosofía, religión, o cualquier otro tipo que te interés.

**Escribir.** A muchas personas les gusta escribir en un diario de vida o bitácora. Puedes escribir muchas cosas más, como poesía, novelas, cartas, historias cortas, etc. Escribir es una buena forma de expresar los sentimientos o desahogarse.

**Ir al parque.** Puedes ir al parque solo, con tu familia o con tus amigos. Puedes hacer un picnic, tomando una alfombra o una frazada y tu cesta de comida. Puedes leer, dormir, jugar fútbol por los alrededores, subir a los árboles o jugar en los juegos infantiles, puedes llevar tu cámara fotográfica y tomar varias fotos.

**Ir a lugares y eventos culturales.** Hay muchos tipos de lugares y eventos culturales. Puedes ir a un museo, a una galería de arte o al zoológico a ver a los animales de otras partes del mundo. Puedes ir a conciertos, tocatas, recitales, operas, obras de teatro, etc.

**Salir de compras (ir de shopping).** A muchas personas les gusta ir de compras al centro comercial u otros lugares de la ciudad que son conocidos para comprar ropa u otro tipo de cosas como utensilios para la casa y el jardín. En estos lugares puedes disfrutar todo el día si quieres, ya que tienes de todo, restaurantes, librerías, cine y todo lo que tu necesites.

**Cocinar.** Muchas personas consideran cocinar, como algo especial. Tú puedes preparar muchas clases de comida, ya sea en el desayuno, almuerzo o cena. Puedes hacer queques, galletas, pasteles lo que tú quieras. Algunas personas presumen ser buenos cocineros, pídeles que te ayuden o que cocinen para ti. También puedes inventar tus propias recetas.

**Estudiar.** Hay muchísimas cosas que puedes estudiar y aprender sólo por el hecho de que son muy interesantes; puedes aprender un nuevo idioma; aprender a cocinar nuevos platos o crear arte en madera. Si lo deseas puedes incluso estudiar jeroglíficos del Egipto antiguo.

**Artes y manualidades.** Hay muchas artes y manualidades que tu puedes aprender y practicar. Puedes pintar, dibujar, coser, hacer crochet, tejer, esculpir, tallar, hacer muebles, hacer joyas o puedes incluso crear tu propia obra de arte.

**Hacer el jardín.** Puedes plantar flores, verduras o hierbas y mantener tu jardín regándolo, sacando las hiedras y echándole fertilizantes. Una gran instancia para relajarse junto a la naturaleza.

**Ejercicios y deporte.** Mantenerse en forma y saludable es una excelente opción, puedes hacer ejercicios, tales como natación o ejercitarse en el gimnasio o puedes jugar en algún equipo de algo, como fútbol o básquetbol. Para mas información sobre deportes o ejercicios, visita nuestra pagina sobre deportes (viene pronto).

## MI CASA



El edificio donde está mi apartamento es bastante nuevo. Está en el centro de la ciudad. En el edificio hay 10 plantas. Mi apartamento está en la segunda planta. Es muy grande y bonito. En el apartamento hay cinco habitaciones, dos cuartos de baño y una cocina.

Las paredes en el piso son amarillas, pero en los baños son blancas. El mueble es bastante moderno y cómodo. El sofá en la sala es de color marrón claro. Las sillas y la mesa en la cocina son rojas. Las habitaciones son muy luminosas porque las ventanas son anchas.

Mi dormitorio también es grande. Está a la izquierda de la cocina. En mi habitación hay muchas cosas importantes: una cama, un armario, un escritorio, un ordenador y dos estantes con libros. Los libros no son muy buenos porque son bastante viejos. Además son aburridos.

Pero los juegos en mi ordenador son nuevos y muy interesantes. El ordenador es una cosa muy importante en mi habitación. El sillón está enfrente del ordenador, es negro.

Mi bolso ahora está debajo del escritorio y mi móvil está en la cama. Mi ropa no está en el armario. Normalmente mi habitación está ordenada, pero hoy está muy desordenada.

La cocina es mi lugar favorito en el apartamento. Y especialmente la nevera. Es extraño, pero la nevera no es blanca, es azul, como mis ojos. En la nevera siempre hay mucha comida. La comida es muy rica. En el armario de cocina también hay muchos platos, vasos y tazas.

Cerca de mi casa hay dos tiendas baratas. Los cafés en mi barrio son caros. Pero no es un problema porque mis padres son ricos. Hoy es sábado y mi familia y yo estamos en un café no lejos de la casa.

## COMIDA



La comida española es típicamente mediterránea. Predominan platos picantes y no muy fuertes. El vinagre, el aceite de oliva y las aceitunas son sus ingredientes constantes.

El vino se aprecia muchísimo, aunque hay jóvenes que prefieren la cerveza. “Jerez”, “La Rioja”, “Ribeiro” son marcas de vino reconocidas en todo el mundo. A algunos les gusta la sangría, una mezcla de vino tinto y de

zumos de frutas. Aunque es un invento puramente español, es muy popular entre los extranjeros.

De todas las cocinas regionales se destacan la vasca, la gallega y la valenciana: las dos primeras por sus mariscos (productos del mar) y la tercera por la muy conocida paella. Sin embargo, estas cocinas cuentan con muchos otros platos que son una auténtica delicia.

Igual de buenos son el gazpacho andaluz (sopa de verduras que se toma como un refresco), la tortilla de patatas, canelones.

Para los postres, siempre natillas o flan y frutas propias de la estación. En Castilla, no dudes en pedir "suspiros de monja", son de los mejores pasteles que hay. Y, los domingos, es muy frecuente tomar chocolate con churros.

Los españoles desayunan poco, comen fuerte y suelen cenar fuera. Su cena nunca empieza antes de las 10 y puede constar sólo de las tapas (platos pequeños que se sirven junto con el vino).

Pueden ser también ensaladas y embutidos, menú típico de los bares, pero siempre acompañados con una copa de vino o una caña de cerveza. En general, las españolas son buenas cocineras, aunque últimamente los platos semipreparados están muy de moda.

### ***LAS COMIDAS. LA COCINA DE MADRID***

¿Qué es la comida? Es la cosa necesaria para estar vivo, ¿no? Pero hay diferentes tipos de alimentos y platos: ¡cada uno con su gusto!

El problema muy importante para la gente actual es comer *sano*, porque hay sin fin de alimentos *malsanos*, por ejemplo la *comida rápida* (hamburguesas, *bocadillos*, perro caliente, pizza), los semifabricados (*raviolis*, *chuletas*), *embutidos* (*chorizo*, *salchicha*, *jamón*), *dulces* (*pastelería*, *bombones*, *caramelos*), etc. ¡Pero la comida malsana es rica! Por esto la comemos a veces o a menudo.

Los científicos dicen que hay 3 niveles de alimentación:

\* La comida para cada día: agua, frutas, *legumbres*, *lácteos* (*leche*, *requesón*, *yogur*), *cereales*, *papillas*, *aceite de oliva*.



\* Los alimentos que debemos comer a menudo (2-3 veces a la semana): *carne, aves, pescado, mariscos, queso, patatas, huevos.*

\* Los alimentos no muy sanos, que hay que comer *raramente*: dulces, pastelería, embutidos, etc.

A *pesar de* este esquema, cada persona come como quiere. Pues, cada nación tiene su cocina especial. La cocina del país siempre *determina* las tradiciones culinarias, modo y cultura de alimentación, estilo de vida, etc.

La cocina de España se llama la *dieta mediterránea*: un tipo de régimen de alimentación con los productos *frescos*, pero la base se forma por aceite de oliva, *trigo y vid*.

Las características principales de esta alimentación son un alto consumo de frutas, legumbres, *frutos secos, pan* y otros cereales, el aceite de oliva y vino. Los alimentos básicos de España son: mariscos, trigo y cereales, aceite de oliva, vid y diferentes vinos, frutas y legumbres.

Platos típicos de España son:

*Platos fuertes:*

- *Tortilla*. Plato de patatas *fritas*, huevos, *sal* y *cebolla*.
- *Paella*. Este plato se prepara con arroz y legumbres, carnes y mariscos.
- *Gaspacho*. Es una sopa fría que se compone de pan, aceite de oliva, vinagre y legumbres. Se consume, sobre todo, cuando hace calor.
- *Cocido*. Se compone de garbanzos, legumbres, carnes y embutidos.

*Postres:*

- *Churro con chocolate*. Es una *galleta* frita que se sirve con el chocolate.
- *Flan*. Es el postre típico que se hace de leche, huevos y gelatina. Parece a suflé.
- *Turrón*. Es una masa dulce con *almendras*.

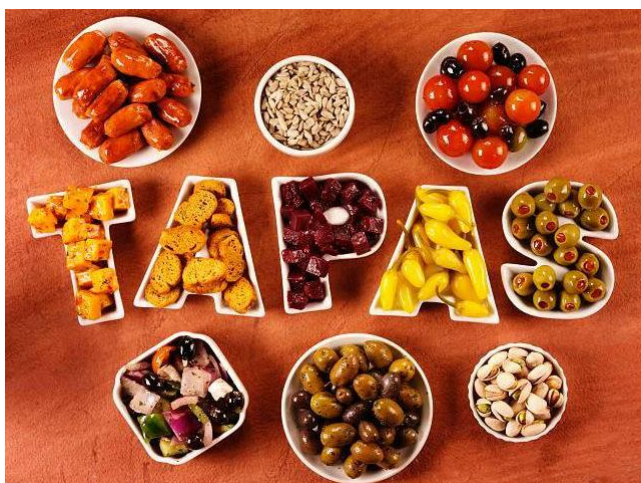
*Bebidas:*

- *Sidra*: Es la bebida que se prepara de las *manzanas*, tiene el *sabor* suave y un volumen alcohólico muy bajo.
- *Sangría*: Es una *mezcla* de *vino tinto*, frutas y un buen brandy o ron. Es una bebida ideal en verano.
- *Horchata*: Es una bebida fría. Para la preparación se hace mezcla de agua con azúcar y almendras.

*¡Buen provecho!*



## LAS COSTUMBRES Y CARÁCTER ESPAÑOLES



Como ocurre en todas partes, no existe un estereotipo del español. Los hay alegres y tristes; rubios y morenos; tacaños y generosos; trabajadores y perezosos. Pero sí existen unas costumbres que sorprenden al extranjero que visita España.

La primera es el horario: todo sucede más tarde. No hay una hora fija para el desayuno; todo depende de cuándo uno entra a trabajar.

De todos modos no es costumbre desayunar en casa; como mucho, un café bebido. Por eso son tan importantes el café y el bocadillo de media mañana, en una pausa en el trabajo. Los españoles almuerzan entre la una y media y las dos. El que puede echa la siesta. La costumbre de echarse la siesta no está escrita en la Constitución, pero se acabará implantando sí o sí, porque este es el rasgo más característico de la sociedad española: echarse una siesta después de comer y de la sobremesa. Ya puede ser en el sofá o en la cama, que reponer fuerzas a mediodía no nos lo saltamos, algo que a los extranjeros les choca porque hasta los comercios cierran.

La merienda, obligatoria para los niños, tiene lugar después de las cinco. Para los que tienen la tarde libre es simplemente un motivo de reunión. La familia cena sobre las diez, pero en los restaurantes el horario se amplía hasta las doce.

En España los bares son uno de los puntos de encuentro más habituales entre amigos, compañeros y familiares. Irse de cañas y tapas es una costumbre que no debería perderse jamás. Las tapas, para aquellos que no lo sepan, son aperitivos que se acompañan a una bebida. Algunas de las más famosas del panorama español son las bravas, el jamón y queso, los calamares o la ensaladilla rusa.

En España hay ciertos temas tabú. No se suele hablar de la muerte; no se debe preguntar la edad de la gente y está muy mal visto hablar de dinero, sobre todo, si se tiene. Nadie dice "gano mucho" o "gano bastante", sino "no puedo quejarme" o "voy tirando".

Pero se hablar mucho, eso sí, y demasiado alto según los visitantes. No es necesario conocer a alguien para hablar con él durante horas. Y hay veces cuando la conversación se termina sin saber siquiera el nombre del interlocutor.



## EN EL CENTRO COMERCIAL

Mis padres trabajan la jornada completa, por eso no tienen tiempo para hacer compras entresemana. Hoy es sábado y mis padres tienen fiesta así es que ellos pueden ir al centro comercial para hacer la compra semanal. En el centro comercial se venden muchos artículos útiles. Hay secciones de “Panadería”, “Carnicería”, “Charcutería”, “Frutería”, “Productos lácteos”, “Pastelería”... También se vende detergente, jabón, papel higiénico y otros artículos necesarios para la limpieza completa del hogar. Mi padre compra carne, huevos, salchichón, jamón, té y café. Mi madre compra un poco de pescado y luego coge leche, una botella de yogur, queso, azúcar y sal. A mi hermana pequeña Irina le gustan los dulces, así es que mis padres compran galletas y bombones.

Cuando pasamos por la sección de frutas y verduras mis padres ponen en el carro patatas, tomates, col y cebollas. También cogen frutas: manzanas, peras, naranjas, uvas y plátanos. De la sección de al lado cogemos agua mineral, zumo, coca-cola, cerveza, vino, vodka, coñac y cava. En la perfumería se vende todo tipo de aguas de colonia, geles, champús, dentífricos, cepillos dentales, jabones y peines. Se paga a la salida, en la caja.

## DE COMPRAS

Ir de compras es una de las actividades más *frecuentes* de la gente. Especialmente es actual para las mujeres. Compramos alimentos, *utensilios*, *electrodomésticos*, *ropa*, *zarandajas* y muchas otras cosas, cada a su gusto y a su *necesidad*. A mí, personalmente, me gusta mucho ir de compras, pero no me gusta comprar comida, prefiero comprar ropa. Puedo pasar muchas horas en una *tienda* y elegir alguna cosa. Me gusta mucho la ropa nueva: las *faldas*, los *pantalones*, las *camisas* o la *ropa blanca*, no impotra. Normalmente hago la compra los fines de semana, cuando estoy libre.

Prefiero ir de compras a un centro comercial donde hay muchas tiendas. Allí los *precios* son más *caros* que en el *mercado*, pero los *dependientes* siempre son amables y ayudan mucho. Tengo la *talla* 36, siempre hay mucha ropa de esta talla, pero no siempre me *queda bien*. Por eso si me gusta algo, voy al *probador* y me lo *pruebo*. Si la ropa me queda bien, la compro en la *taquilla*. En general se puede *pagar* en *efectiva* o con una *tarjeta de crédito*. A menudo voy de compras con mi amiga Elena. Ella me ayuda mucho y tenemos los mismos gustos. Como muchas otras mujeres, a veces no puedo encontrar algo y compro absolutamente otra cosa. Por ejemplo, voy a comprar una camisa, pero no encuentro nada bueno y entonces compro un *bolso*. Ahora hay muchas *rebajas* y los precios son muy atractivos. Además tengo una tarjeta de *descuentos*.

Este fin de semana voy a comprar un *vestido*, pero también quiero unos *zapatos*. A mis padres y a mi marido no les gusta cuando *gasto* mucho dinero. Yo les digo que es mejor *ahorrar* en la comida que en la ropa. Ahora tengo buen trabajo y cobro bastante para permitirme comprar cosas. Creo que ir de compras no es solo la necesidad, es el tipo de *pasatiempo*, el pasatiempo muy agradable.

## KYIV



Kyiv es la cuna de la civilización esclava, el corazón de Rus de Kyiv y una de las ciudades más viejas, grandiosas y hermosas de Europa. No es de extrañar que Honoré de Balzac le nombraba Kyiv “la ciudad eterna”, la Roma Norteña. Se sobreentiende que no todas las capitales europeas pueden alabarse de tanta historia larga y viva, tanta cantidad astronómica de los monumentos del patrimonio cultural y espiritual. El aspecto incomparable de la ciudad de Kyiv combina acertadamente las tradiciones antiguas y costumbres modernas, encanto original y hospitalidad tierna. Todo eso la convierten en una de las atracciones principales no sólo de Ucrania sino del mundo.

Su nombre la ciudad cuya historia cuenta con 1500 años obtuvo en honor de Kiy, el mayor de los hermanos que junto con la hermana Libid, según dice la leyenda, fueron los fundadores de la ciudad. Otra tradición afirma que el origen del nombre proviene de los primeros residentes kiyanes, los trabajadores que se ocuparon de transportar a la gente a través del río Dniéper.

En el siglo IX, Kyiv se convirtió en la capital de Rus de Kiev, uno de los estados más poderosos e influyentes de la Europa de Este. En aquel entonces desempeñaba importantes papeles del relevante centro político, comercial y cultural. Y después del bautismo de Rus en 988 por el príncipe Vladimir el Grande, Kyiv se hizo el importante núcleo de espiritualidad y hasta hoy día queda uno de los más famosos corazones de la religión cristiana en el mundo. Pero su poder desapareció en 1240 cuando la ciudad fue destruida completamente por los invasores tártaros de Mongolia. Los años siguientes, Kyiv formaba parte del Gran Ducado de Lituania y del Imperio ruso. En el siglo XX, fue proclamada la capital de la república soviética socialista ucraniana, y desde 1991 es la capital actual de la Ucrania independiente.

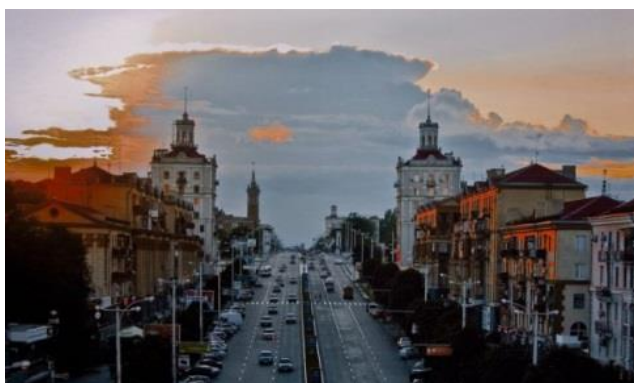
Aunque la capital sufrió de numerosas guerras e invasiones, la ciudad de Kyiv logró conservar el patrimonio de sus poseedores anteriores. Es aconsejable empezar a conocer la capital ucraniana de su centro, la plaza Nezalezhnosti. Es el corazón de Ucrania que late en unisón con los actuales acontecimientos estatales, políticos y culturales del país. Su aspecto moderno, la plaza lo obtuvo últimamente: nuevas estatuas, monumentos, fuentes aparecieron aquí en 2001. Justo entonces fue levantada alta columna coronada por la figura de la joven que tiene la rama de mundillo que simboliza la independencia de Ucrania. Actualmente, ese monumento es lo característico de la capital ucraniana.

El estatus de Kyiv de una de las ciudades más viejas lo comprueba la cantidad inmensa de los monumentos cuya edificación remonta a los tiempos de Rus de Kiev que fueron maravillosamente conservados. Esa lista cuenta

con Puertas Doradas (Zoloti Vorota), un ejemplo singular de la arquitectura militar de Rus de Kiev que es declarado el patrimonio mundial de Unesco. Fundado en el siglo XI, la maravillosa Catedral de Santa Sofía (Sofiiskiy Sobor) que conserva los frescos magníficos creados por los maestros bizantinos. Cerca se encuentra incomparable Monasterio de San Miguel de las Cúpulas Doradas (Mijailivskiy zolotoverjiy monastir) que saltó a la fama merced a sus mosaicos fantásticos. Y claro que sí, el convento Kievo-Pechersk Laura que se extiende en las orillas altas del río Dniéper que durante mil años impresiona y fascina a la vez no sólo a los creyentes.

¡Qué va, la ciudad de Kyiv es una magneto para los viajeros! Es un testigo y participante de muchos acontecimientos históricos, superó las mil dificultades, pero siempre recibe sus huéspedes con la hospitalidad incesante y comparte su sabiduría multiseccular y encanto tierno. Sus catedrales grandiosos, paisajes fantásticos, arquitectura particular cubierta por los misterios, museos extraordinarios y monumentos únicos hacen enamorarse de ella por primera vista y soñarse de los encuentros nuevos con la ciudad verdaderamente exquisita.

## MI CIUDAD NATAL: ZAPORIZHZHYA



Conozco bien la ciudad de Zaporizhzhya porque es mi ciudad natal. Está situada sobre el río Dniéper, unos 70 km al *sur* de Dnipro y 445 km al *sudeste* de Kiev. Este lugar es famoso por la *fortaleza* cosaca Sich de Zaporizhzhya. Su primer nombre es Aleksandrovsk pero ahora es Zaporizhzhya (literalmente, "detrás de los *rápidos*", por los rápidos que tiene el

Dniéper cerca de Jortytsia).

Zaporizhzhya es un importante centro industrial de Ucrania, particularmente por la central hidroeléctrica de "DnieproGUES", la fábrica de automóviles ZAZ, la mayor empresa fabricante del país, y la Motor-Sich, diseñadores y productores de motores de avión.

Zaporizhzhya es una ciudad hermosa, con edificios modernos, calles *anchas*, plazas bellas, *avenidas* largas y amplias. En Zaporizhzhya hay muchas fábricas, institutos, escuelas, teatros, cines, hoteles, museos, bellos monumentos históricos.

En Zaporizhzhya hay mucho tráfico: por las calles pasan *tranvías*, minibuses, *transporte fluvial* y *ferrocarril*. En cuanto al ferrocarril, cuenta con dos estaciones, Zaporizhzhya I y Zaporizhzhya II. Zaporizhzhya I es la estación central, situada en la parte sur de la ciudad. El aeropuerto de Zaporizhzhya opera vuelos internacionales y domésticos.

Zaporizhzhya es una de las más bonitas ciudades industriales de Ucrania con numerosos parques y zonas verdes, *huertos*, así como *jardines* de flores en las calles principales. La avenida principal de la ciudad es la avenida Soborniy. La calle es de 11 km de largo y es la calle más larga de Europa.

La isla Jortytsia es el lugar muy popular para los residentes de la ciudad. Es el *territorio reservado* nacional que protege su paisaje natural y monumentos históricos que se encuentran en la isla. En el norte de la isla hay un museo de historia de los cosacos de Zaporizhzhya. Un poco más al sur se encuentra un museo al aire libre respecto al Sich de los cosacos. Es famoso el espectáculo de monta de caballos donde los artistas realizan trucos según la tradición cosaca.

## MADRID, CAPITAL DE ESPAÑA



Se dice que Madrid es una ciudad de extremos. Una luz brillante en las montañas y graves sombras en las casas. Inviernos fríos y veranos de un calor agobiante. Así es Castilla, tierra seca y acogedora al mismo tiempo.

La capital de España esta situada a orillas del río Manzanares en el centro del país. Gracias a ello se comunica perfectamente con todas las provincias de España.

En los alrededores de Madrid se encuentran importantes centros históricos y culturales como Alcalá de Henares y El Escorial. No lejos de la ciudad se alza el palacio de La Zarzuela. Es la residencia de los reyes de España.

Madrid es una de las ciudades más jóvenes de Europa. Si historia comienza en ochocientos cincuenta y dos cuando los árabes construyen en su lugar actual una fortaleza.

Es reconquistado en mil ochenta y tres. Durante cinco siglos más la ciudad no es más que un satélite de Toledo, hasta que El Felipe Segundo se establece ahí en mil quinientos cecenta y uno.

Por aquel entonces Madrid cuenta con solo veinte mil habitantes. Con la llegada de la corte Madrid empieza a crecer rapidamente. Pronto se transforma en una ciudad moderna y monumental de amplias avenidas y paseos de árboles, como lo es hoy.

Los jardines del Parque del Retiro atraen a una multitud de madrileños, sobre todo los domingos. La Puerta del Sol está adornada con la imagen emblemática del Oso y el Madroño. En la noche vieja la gente se reúne ahí para comer las doce uvas y así despedirse del año viejo.

Hoy Madrid puede competir con París o Nueva York, tiene muchas galerías de arte y su vida nocturna es más atractiva. Los jóvenes visten con buen gusto, la gente es optimista.

Pero como toda gran ciudad o capital a veces da motivo de quejas. El transporte es caótico y hay mucho embotellamientos. Para llegar al trabajo desde los suburbios se tarda muchísimo.

Los turistas tienen miedo del robo de bolsos, lo que es por algo. Por último, las drogas también han aparecido en la ciudad.

Pero estos problemas encontrarán solución. Lo importante es querer a su ciudad y los madrileños efectivamente la quieren.

## EL ESPAÑOL O CASTELLANO



Es una lengua romance procedente del latín hablado. Pertenece al grupo ibérico y es originaria de Castilla, reino medieval de la península ibérica. Se conoce también informalmente como "castilla" (por ejemplo: «hablar castilla», «entender castilla»), en algunas áreas rurales e indígenas de América, pues el español se empezó a enseñar poco después de la incorporación de los nuevos

territorios a la Corona de Castilla.

Es la segunda lengua del mundo por el número de hablantes nativos, es decir, lengua materna tras el chino mandarín, y la cuarta lengua en hablantes tras el chino mandarín, inglés e hindi: con 463 millones de hablantes nativos, aproximadamente, y 489 millones de personas que lo hablan como primera y segunda lengua con dominio nativo, alcanzando los 586 millones de incluir los hablantes con competencia limitada. De modo que puede ser considerada la tercera lengua del mundo por el total de hablantes tras el mandarín y el inglés, con cerca de 23 millones de estudiantes, y la tercera en comunicación internacional tras el inglés y el francés. El español posee la tercera población alfabetizada del mundo (un 5,47 % del total), siendo la tercera lengua más utilizada para la producción de información en los medios de comunicación, como también la tercera lengua con más usuarios de Internet, después del chino y el inglés, con 256 millones de usuarios aproximadamente, lo cual representa el 7,6 % del total.

La lengua es hablada principalmente en España e Hispanoamérica, como también entre las comunidades de hispanohablantes residentes en otros países, destacando Estados Unidos con más de 40 millones de hablantes de español. En algunos países anteriormente bajo dominio español donde el español ya no es lengua de habla mayoritaria ni oficial, el mismo sigue manteniendo una gran importancia en el sentido cultural, histórico y muchas veces lingüístico, siendo el caso de Filipinas y algunas islas del Caribe. En cambio, en Guinea Ecuatorial, donde sigue siendo lengua cooficial, es hablado como lengua materna solo por una pequeña parte de la población.

Es uno de los seis idiomas oficiales de la Organización de las Naciones Unidas. Es también idioma oficial en varias de las principales organizaciones internacionales —la Unión Europea, la Organización de Estados Americanos, la Organización de Estados Iberoamericanos, el Tratado de Libre Comercio de América del Norte. El español, como otras lenguas romances, es el resultado de siglos de evolución a partir del latín hablado (denominado latín vulgar) desde el siglo III aproximadamente. Tras la caída del Imperio romano el latín vulgar de la Hispania romana se fue transformando y divergiendo de las otras variantes del latín que se hablaban en otras provincias del antiguo Imperio. Las transformaciones dieron lugar, tras una lenta evolución, a las distintas lenguas romances que existen hoy en día en diferentes partes de Europa.

# ЛЕКСИКО-ГРАМАТЧНІ МАТЕРІАЛИ

## ДОДАТОК 1. НАЗВИ ПРОДУКТІВ ТА НАПОЇВ



la comida – їжа  
el desayuno – сніданок  
el almuerzo – другий сніданок, обід (десь між 13:00 і 15:00)  
la merienda – полуденок (найчастіше для дітей)  
la cena/la comida – вечеря (десь між 20:00 і 00:00)  
la carta – меню

la entrada – закуска  
la sopa – суп  
el plato principal – головна страва  
el postre – десерт



el refresco – прохолодний напій  
el agua – вода  
la cerveza – пиво  
el agua mineral con gas/sin gas – газована/негазована мінеральна вода  
el vino tinto/blanco – червоне/біле вино  
el zumo/jugo de naranja – апельсиновий сік

el cóctel – коктейль  
el champán – шампанське  
el coñac – коньяк



la ensalada mixta – салат зі свіжих овочів  
la tortilla española – іспанський омлет, тортилья (часто готують з картоплею і цибулею)  
las patatas fritas – смажену картоплю  
el arroz – рис

las pastas – паста  
las espaguetis – спагетті



el consomé – бульйон  
el gazpacho – гаспачо (холодний овочевий суп)  
la sopa de fideos – суп-локшина  
la sopa de pescado – рибний суп  
la sopa de ajo – часниковий суп  
el pollo asado – смажене курча  
la chuleta de cerdo – свиняча відбивна  
el bistec – стейк



el filete de ternera – філе телятини  
el chorizo – чоризо (копчена ковбаса)  
el jamón – шинка, окіст

### **Pescado – риба**

el bacalao – тріска  
el atún – тунець  
la trucha – форель  
el salmón – лосось  
las sardinas – сардини  
las calamares – кальмари  
la merluza – хек, мерлуза  
los mejillones – мідії  
el cangrejo – краб  
la langosta – омар  
la ostra – устриця  
las gambas – креветки  
las anchoas – анчоуси



**Las verduras** – овочі, зелень  
el tomate – помідор  
el pepino – огірок  
el pimiento – перець  
las habas – боби  
los guisantes – зелений горошок  
las judías verdes – зелені боби  
la berenjena – баклажан  
la coliflor – квітна капуста  
las patatas/papas – картопля



la macedonia de fruta – фруктовий салат  
el helado – морозиво  
el yogur – йогурт  
el flan – флан (солодка страва зі збитих яєць і молока)



el café – кава  
el café molido – мелена кава  
el café instantáneo/soluble – розчинна кава  
el café solo – чорна кава  
el café con leche/con azúcar – кава з молоком з цукром  
el café americano – американська кава  
el café cortado – еспресо з молоком  
el café expreso – еспресо  
el café irlandés – кава по-ірландськи  
el café descafeinado – кава без кофеїну

el té (indio/chino) – (індійський/китайський) чай

la infusión (de hierbas/de fruta) – (трав'яний/фруктовий) чай

el té con leche/con limón/con azúcar – чай з молоком/з лимоном/з цукром



Estoy a una dieta especial. – Я на особливій дієті.

Soy alérgico a ... – У мене алергія на ...

Soy vegetariano. – Я вегетаріанець.

Soy vegetariano estricto. – Я веган.

No como ... – Я не їм ...

No tomo el desayuno. – Я не снідаю.

No bebo (la) leche. – Я не п'ю молоко.

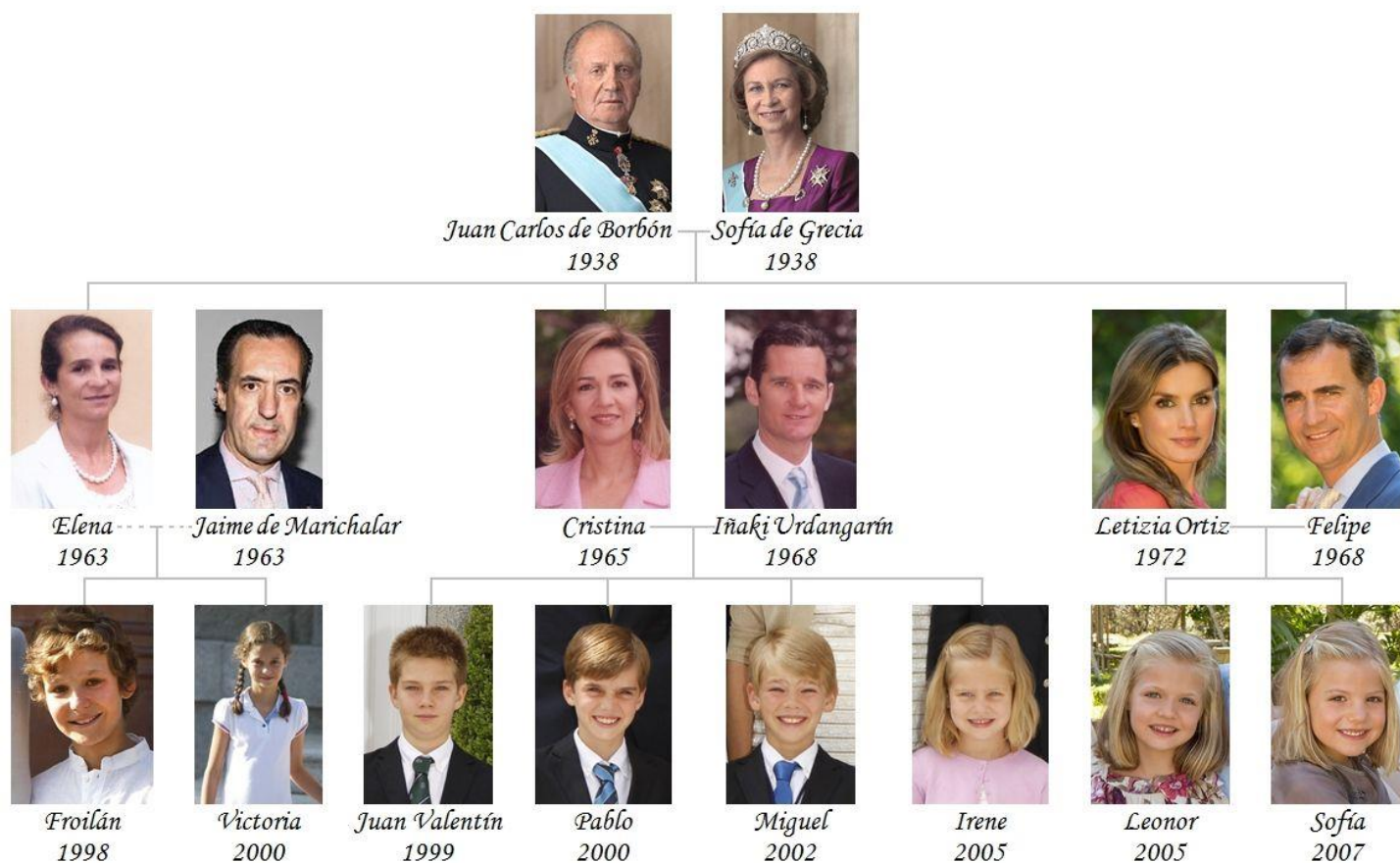
¿Te apetece un café? – Хочеш чашку кави?

Es / está muy rico / delicioso. – Це дуже смачно.

## ДОДАТОК 2. РОДИНА

Los parientes	Родичі	El primo/La prima	Двоюрідний брат/сестра
El padre	Батько	La madrastra/ El padrastro	Мачуха/Вітчим
La madre	Мати	El tío/ La tía	Дядько/Тітка
Los padres	Батьки	Los tíos	Дядько та тітка
El hijo / La hija	Син/дочка	El sobrino/ La sobrina	Племінник/Племіниця
El abuelo/ la abuela	Дідусь/бабуся	El viudo/La viuda	Вдівець/ Вдова
Los abuelos	Дідусь та бабуся	El matrimonio	Шлюб
El nieto/La nieta	Онук/онука	La boda	Весілля
Los nietos	Онуки	El marido/ La esposa	Чоловік/ Дружина
El hermano/La hermana	Брат/Сетра	El novio/ La novia	Наречений/наречена

### *La Familia real española*



### ДОДАТОК 3. ПОГОДА



¿Qué tiempo hace? – Яка сьогодні погода?

¿Cómo está el tiempo? – Яка зараз погода?

¿Qué tal es el tiempo? – Яка зараз погода?

hace calor – спекотно

hace frío – холодно

hace sol – сонячно

hace viento – вітряно

hace buen/mal tiempo – погода хороша/погана



hay nubes – (є) хмари

hay huracán – (є) ураган

hay tormenta – (є) буря

hay arcoíris – (є) веселка

hay mucha humedad – волого

está soleado – зараз сонячно

está lloviendo – зараз іде дощ

está nevando – зараз іде сніг



cielo – небо

nublado, nubloso – хмарний

el cielo está nublado/nubloso – небо затягнуте

claro – світлий

el cielo está claro – небо ясне



lueve – дощить (йде дощ)

nieve – сніжить (йде сніг)

hiela – замерзає

graniza – йде град

trueno – гримить грім



Sobre cero. – Вище нуля.










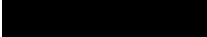
Bajo cero. – Нижче нуля.




¿A cuantos grados estamos? – Скільки градусів?




Estamos a cuarenta grados de calor. – Сорок градусів спеки.

Estamos a tres grados de frío. – Три градуси морозу.

### ДОДАТОК 4. КОЛЬОРИ

	blanco	білий
	amarillo	жовтий
	naranja	помаранчевий
	rosa	рожевий
	rojo	червоний
	marrón	коричневий
	verde	зелений
	azul	блакитний
	violeta	фіолетовий
	gris	сірий
	negro	чорний

	marron claro	світло-коричневий
	verde claro	світло-зелений
	azul claro	світло-блакитний

	marron oscuro	темно-коричневий
	verde oscuro	темно-зелений
	azul oscuro	темно-блакитний

# Los Colores

Ejemplos de cada color



NEGRO



BLANCO



CAFÉ / MARRÓN



AMARILLO



ROJO



ANARANJADO



VERDE



ROSADO



MORADO / PÚRPURA



AZUL



GRIS



Da más ejemplos para cada color.  
¿Cuál es tu color favorito?

## **ДОДАТОК 5. TRABALENGUAS. СКОПОМОВКИ**

1. Corría Tristán tras tres tristes tigres. Tres tristes tigres tragaron tres tazas de trigo.
2. El tío Timoteo se detiene ante la tienda que tiene el tío Tiacano para comprar tinta que tiñe el cristal.
3. Metodio medita medios metódicos.
4. Por ese camino pabajo iba un hombre con colchones y cajones; si atendía los colchones se le caían los cajones, y si atendía los cajones se le caían los colchones.
5. Mi tío Crispín tiene un potriquín que estira el rabo y encoge la crin.
6. Al otro lado del río mi tío tiene un quijonal; yo brinco y tiro quijones del quijonal de mi tío.
7. Pedro Pascual Pérez Pita pinta paisaje por poco precio para personas poco pudientes para París.
8. Mojo jamón y lo jamo; jamo jamón y lo mojo.
9. Si tú dices como yo la lengua se te hace nudo: tres pollos bolos peludos, tres peludos pollos bolos.
10. El que sabe no es el que todo lo sabe sino el que sabe dónde está lo que no sabe.
11. Si piensas que en ti pienso has pensado mal: ni pienso, ni he pensado, ni pienso en pensar.
12. Si de aquí nos caemos, nos desnarizonaremos.
13. Con este puñal de acero me descorazonaré.
14. Susana suele salir de paseo con su sobrina Siseguta.
15. Yo sólo sé una cosa, a saber: sólo sé que no sé nada; y si sé que no sé nada algo sé, porque entonces sé una cosa, siquiera sea una sola. Esto es: sé que no sé nada.
16. Un chivo tuerto yo vi en el huerto comerse el cuero de un puerco muerto.
17. Curro corre tras el carro.
18. Pablo clavó un clavito en una tablita de Pablito.
19. Compró Paco pocas copas y como pocas copas compró, poco copas Paco pagó.

## ДОДАТОК 6. POESÍA. BIPHI

Sol, solecito  
Calienta un poquito  
Hoy, mañana y toda la semana.  
Sol, solecito,  
Amarillo, amarillo,  
Brilla todo el día.  
¡Salud y alegría!

---

Luna, lunita  
Tan blanca, blanquita  
Dime lunita:  
¿Quién te lava tu carita?  
Estás tan limpia, limpita  
¿También te lava tu mamita?  
Luna, lunita  
Tan blanca, blanquita

---

Cultivo una rosa blanca  
En junio como en enero  
Para el amigo sincero  
Que me da su mano franca.  
Y para el cruel que me arranca  
el corazón con que vivo,  
cardo ni ortiga cultivo;  
cultivo la rosa blanca.

---

### **Nada más**

Con esta moneda  
me voy a comprar  
un ramo de cielo  
y un metro de mar,  
un pico de estrella,  
un sol de verdad,  
un kilo de viento,  
y nada más.

---

### **Los meses del año**

Treinta días trae noviembre,  
Con abril, junio, y septiembre,  
solo veintiocho trae uno  
si el año bisiesto fuera  
da a febrero veintinueve.

---

### **Los días de la semana**

Seis días de la semana  
para estudiar siempre tienes.  
Primero, lunes y martes  
después miércoles y jueves  
van detrás viernes y sábado  
Y el domingo fiesta tienes.

---

La plaza tiene una torre,  
la torre tiene un balcón,  
el balcón tiene una dama,  
la dama una blanca flor.  
ha pasado un caballero  
-¡quién sabe por qué pasó!-,  
y se ha llevado la plaza,  
con su torre y su balcón,  
con su balcón y su dama,  
su dama y su blanca flor.

---

Caracolita del mar,  
dime qué susurras  
en oído atento  
y silencioso hablar  
de quien te escucha.

Dime qué susurras,  
Caracolita del mar,  
y te contaré mis secretos,  
a la orilla de la noche  
y de los sueños.

Caracolita del mar  
¡Qué bonito lo que cantas,  
cuando me pongo a escuchar!

---

**LA GUITARRA**  
**FEDERICO GARCIA LORCA**

**Y sólo una mamá**

Millones de estrellas en el cielo,  
Millones de pájaros en los árboles,  
Millones de flores en el jardín,  
Miles de abejas en las flores,  
Millones de granos de arena en la  
playa,  
Millones de peces en el mar,  
Y sólo, sólo una mamá.

---

**De noche y de día**

Cuando es de día,  
brilla mucho el sol  
todo lo alumbra  
y nos da calor.  
Luego, poco a poco  
se va escondiendo  
y cuando es muy tarde  
se quedan durmiendo.  
Entonces la luna  
cumple su deseo  
llama a las estrellas  
y se van de paseo.

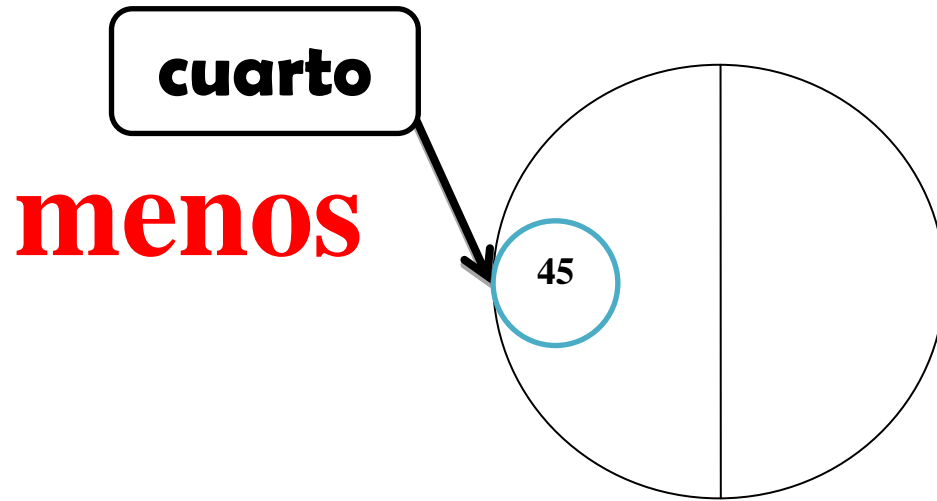
---

Empieza el llanto  
de la guitarra.  
Se rompen las copas  
de la madrugada.  
Empieza el llanto  
de la guitarra.  
Es inútil callarla.  
Es imposible  
callarla.  
Llora monótona  
como llora el agua,  
como llora el viento  
sobre la nevada.  
Es imposible callarla.  
Llora por cosas  
lejanas.  
Arena del Sur caliente  
Que pide camelias blancas.  
Llora flecha sin blanco,  
la tarde sin mañana,  
y el primer pájaro muerto  
sobre la rama.  
¡Oh guitarra!  
Corazón malherido  
por cinc o espadas.



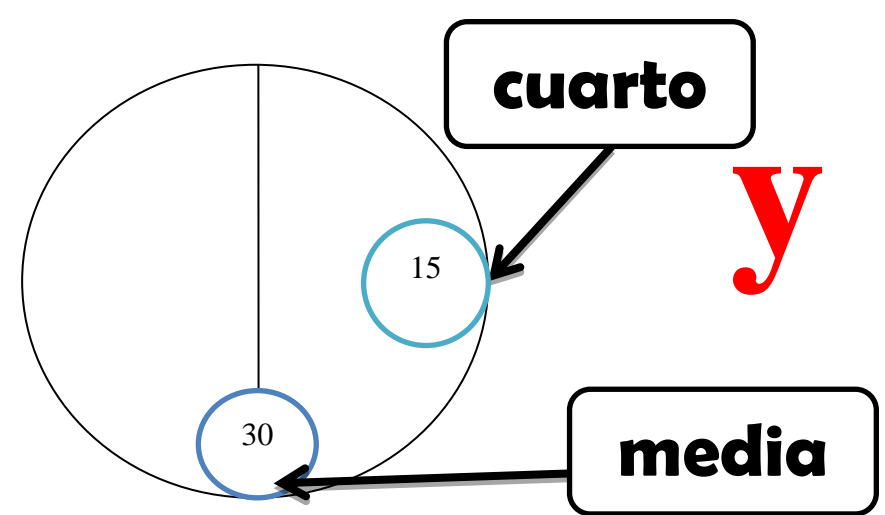


# TIEMPO



11.35 - son las doce **menos** veinte y cinco  
07.56 - son las ocho **menos cuatro**  
11.45 - son las doce **menos cuarto**

7.00 - son las siete de la madrugada  
9.00 - son las nueve de la mañana



12.10 - son las doce **y** diez  
12.15 - son las doce **y cuarto**  
12.30 - son las doce **y media**  
13.00 - es la una **en punto**

17.00 - son las cinco de la tarde  
22.00 - son las diez de la noche

# ДОДАТОК 8. МАРА DE ESPAÑA. КАРТА ІСПАНІЇ



ДОДАТОК 9. VERBOS IRREGULARES. ДІЄСЛОВА ІНДИВІДУАЛЬНОГО  
ВІДМІНЮВАННЯ

## verbos irregulares - presente -

### poner

pongo  
pones  
pone  
ponemos  
ponéis  
ponen

### querer

quiero  
quieres  
quiere  
queremos  
queréis  
quieren

### ser

soy  
eres  
es  
somos  
sois  
son

### decir

digo  
dices  
dice  
decimos  
decís  
dicen

### seguir

sigo  
sigues  
sigue  
seguimos  
seguís  
siguen

### poder

puedo  
puedes  
puede  
podemos  
podéis  
pueden

### tener

tengo  
tienes  
tiene  
tenemos  
tenéis  
tienen

### saber

sé  
sabes  
sabe  
sabemos  
sabéis  
saben

### ver

veo  
ves  
ve  
vemos  
veis  
ven

### pedir

pido  
pides  
pide  
pedimos  
pedís  
piden

### dar

doy  
das  
da  
damos  
dais  
dan

### venir

vengo  
vienes  
viene  
venimos  
venís  
vienen

### ir

voy  
vas  
va  
vamos  
vais  
van

### estar

estoy  
estás  
está  
estamos  
estáis  
están

### hacer

hago  
haces  
hace  
hacemos  
hacéis  
hacen

### oír

oigo  
oyes  
oye  
oímos  
oís  
oyen

## ЛІТЕРАТУРА

### Основна література

1. Viúdez F. C. Nuevo español en marcha 1 (A1). Cuaderno de ejercicios. Madrid : Sociedad General Española de Librería, 2014. 64 p.
2. Viúdez F. C. Nuevo español en marcha 1 (A1). Libro del alumno. Madrid : Sociedad General Española de Librería, 2014. 152 p.
3. Дышлевая И. А. Тесты по испанскому языку. Санкт-Петербург : Перспектива, 2013. 153 с.
4. Камінська І. Т., Домніч В. Г. Español : практ. курс / І. Т. Камінська, В. Г. Домніч. К.: ДП «Вид. дім «Персонал», 2014. 200 с.
5. Комарова Ж. Т. Испанский для всех. Москва : Менеджер, 2004. 464 с.
6. Костылева Е. А. Fiestas de España: книга для чтения по страноведению. Санкт-Петербург : КАРО, 2002. 64 с.

### Додаткова література

1. Hermoso A. G., Dueñas C. R. En Uso: ejercicios de gramática. B1. Madrid : Edelsa, 2008. 158 p.
2. Palencia R. Uso de la gramática española. Nivel elemental. Madrid : Edelsa, 2010. 128 p.
3. Камінська І. Т., Домніч В. Г. Español : практичний курс. Київ : Видавничий дім «Персонал», 2014. 200 с.
4. Кутькова А. В. Все правила испанского языка с упражнениями и иллюстрациями. Москва : Издательство АСТ, 2016. 191 с.
5. Устинова, Р.Ф. Испанский язык : учебное пособие. 5-е изд., перераб. и доп. Днепропетровск : Национальный горный университет, 2013. 384 с.

### Інтернет-ресурси

1. Aprender español. URL: <http://www.aprenderespanol.org>.
2. AulaDiez. Ejercicios de español. URL: <http://www.auladiez.com/ejercicios/index.html>.
3. Instituto Cervantes. URL: <http://www.cervantes.es>.
4. Practice Spanish. Apuntes gramaticales. URL: <http://www.practicespanish.com/es/apuntes-gramaticales/ent/4>.
5. StudySpanish. URL: <http://www.studyspanish.com>.

Навчальне видання

Каніболоцька Ольга Анатоліївна  
Шовкопляс Юлія Олексіївна

**ПРАКТИЧНИЙ КУРС ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ  
(ІСПАНСЬКОЇ)**

Навчальний посібник  
для здобувачів ступеня вищої освіти бакалавра  
спеціальності «Філологія» освітньо-професійних програм  
«Мова і література (англійська)», «Переклад (англійський)»

Рецензент *Н.О.Стрюкова*  
Відповідальний за випуск *К.М.Ружин*  
Коректор *О.А. Каніболоцька*